

# AIR ACTIVE SET

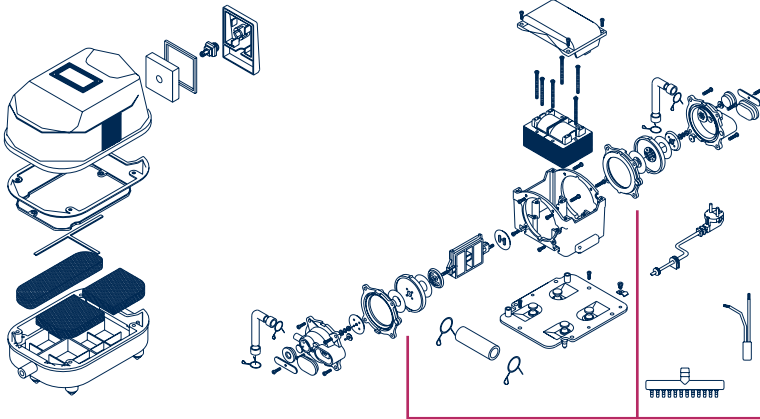
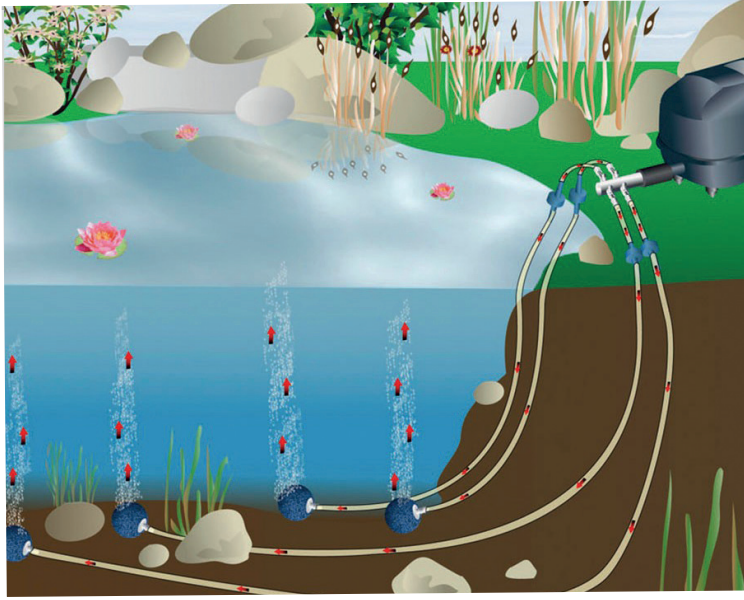


-  **DE** Gebrauchsanleitung
-  **GB** Operating Instructions
-  **FR** Notice d'emploi
-  **NL** Gebruiksaanwijzing
-  **ES** Instrucciones de uso
-  **PT** Instruções de uso
-  **IT** Istruzioni d'uso
-  **DK** Bruksanvisning
-  **NO** Bruksanvisning
-  **SE** Instruktionsbok

-  **FI** Käyttöohje
-  **HU** Használati útmutató
-  **PL** Instrukcja użytkowania
-  **CZ** Návod k použití
-  **RO** Instrucțiuni de folosință
-  **BG** ръководство на потребителя
-  **UA** Керівництво користувача
-  **RU** руководство пользователя
-  **TR** Kullanım Kılavuzu
-  **GR** οδηγίες χρήσης



# AIR ACTIVE SET



**AIR ACTIVE Membran SET 2.000**  
Art. Nr. 2951-1

**AIR ACTIVE Membran SET 4.000**  
Art. Nr. 2952-1



### **HINWEISE ZU DIESER BETRIEBSANLEITUNG**

Herzlich Willkommen bei FIAP GmbH.

Mit dem Kauf des Produkts **AIR ACTIVE SET 2.000** und **4.000** haben Sie eine sehr gute Wahl getroffen. Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes die Betriebsanleitung sorgfältig und machen Sie sich mit dem Produkt vertraut. Alle Arbeiten an und mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Betriebsanleitung durchgeführt werden. Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch. Bewahren Sie diese Betriebsanleitung sorgfältig auf. Bei Besitzerwechsel geben Sie bitte die Betriebsanleitung weiter.

### **BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG**

**AIR ACTIVE SET 2.000** und **4.000**, im weiteren Gerät genannt, darf ausschließlich zum Anreichern von Teichwasser mit Luft verwendet werden. Auch alle anderen Teile aus dem Lieferumfang dürfen nur in diesem Zusammenhang verwendet werden. Das Gerät muss in der zulässigen Aussentemperatur zwischen  $-5\text{ °C}$  bis  $+45\text{ °C}$  betrieben werden. Der Einsatzbereich ist für Teiche und Wasserbecken mit und ohne Fischbesatz. Das Gerät darf nicht betrieben werden:

In Schwimmteichen, ohne Wasserdurchfluss, bei zu erwartendem Frost, nicht in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren oder explosiven Stoffen.

### **HINWEISE ZU DIESER BETRIEBSANLEITUNG**

Es können bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung und unsachgemäßer Behandlung Gefahren von diesem Gerät für Personen entstehen. Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung erlischt die Haftung unsererseits sowie die allgemeine Betriebserlaubnis.

### **CE-HERSTELLERERKLÄRUNG**

**Im Sinne der EG-Richtlinie EMV-Richtlinie (2014/30/EU) sowie der Niederspannungsrichtlinie (2014/35/EU) erklären wir die Konformität.**

Folgende harmonisierte Normen wurden angewandt:

EN 60335-1, EN 60335-2-55, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

# AIR ACTIVE SET

## SICHERHEITSHINWEISE

**Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.**

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch. Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf.

Bei Besitzerwechsel geben Sie bitte die Anleitung weiter.

Alle Arbeiten mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

Die Kombination von Wasser und Elektrizität kann bei nicht vorschriftsmäßigem Anschluss oder unsachgemäßer Handhabung zu ernsthafter Gefahr für Leib und Leben führen.

Betreiben Sie das Gerät nur, wenn sich keine Personen im Wasser aufhalten!

Bevor Sie in das Wasser greifen, immer die Netzstecker aller im Wasser befindlichen Geräte ziehen. Vergleichen Sie die elektrischen Daten der Stromversorgung mit dem Typenschild auf der Verpackung bzw. auf dem Gerät. Stellen Sie sicher, dass das Gerät über eine Fehlerstromschutzeinrichtung mit einem Bemessungs-Fehlerstrom von maximal 30 mA gesichert ist. Betreiben Sie das Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose. Halten Sie den Netzstecker und alle Anschlussstellen trocken! Verlegen Sie die Anschlussleitung geschützt, so dass Beschädigungen ausgeschlossen sind. Verwenden Sie nur Kabel, Installationen, Adapter, Verlängerungs- oder Anschlussleitungen mit Schutzkontakt, die für den Außeneinsatz zugelassen sind. Tragen oder ziehen Sie das Gerät nicht an der Anschlussleitung! Bei defektem Kabel oder Gehäuse darf das Gerät nicht betrieben werden! Wenn die Netzanschlussleitung des Gerätes beschädigt wird, muss das Gerät entsorgt werden, ein Austausch der Netzanschlussleitung ist nicht mehr möglich. Bei Beschädigung der Leitung ist das Gerät zu entsorgen. Elektrische Installationen an Gartenteichen müssen den internationalen und nationalen Errichterbestimmungen entsprechen. Öffnen Sie niemals das Gehäuse des Gerätes oder deren zugehörigen Teile, wenn nicht ausdrücklich in der Gebrauchsanweisung darauf hingewiesen wird.

**Niemals technische Änderungen am Gerät vornehmen, dies führt zum sofortigen Erlöschen jeglicher Gewährleistungs- und Garantieansprüche.** Nur Original-Ersatzteile und Zubehör verwenden. Reparaturen nur von autorisierten Kundendienststellen durchführen lassen.

Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an einen Elektrofachmann!



## AUFSTELLEN UND INBETRIEBNAHME

Befolgen Sie zuvor folgende Arbeitsschritte: An das Gerät ist vor dem Einschalten der Luftschauch anzuschließen. Die Sprudelsteine sollten ca. 30 cm unterhalb der Wasseroberfläche eingetaucht werden. Halten Sie dabei die Länge der Luftschläuche so kurz wie möglich. Verlegen Sie die Anschlussleitung geschützt und schliessen Sie das Gerät an eine Steckdose an. Nach kurzer Anlaufzeit tritt Luft aus den Sprudelsteinen.

## REINIGUNG UND WARTUNG

Schalten Sie zuerst die Stromversorgung ab und sichern Sie das Gerät gegen Wiedereinschalten. Reinigen Sie bei nachlassender Leistung die Lufteintrittsöffnung am Gehäuse-Deckel.

Die Membranen müssen gelegentlich ausgetauscht werden. Wechseln Sie diese grundsätzlich immer nur paarweise links und rechts.



Beachten Sie zum Thema

### **Reinigung und Wartung**

die entsprechenden Produktvideos in unserem Youtube Kanal:

<https://www.youtube.com/user/FIAPGmbH>

## MEMBRANENWECHSEL BEI AIR ACTIVE SET 2.000:

Ziehen Sie zuerst den Netzstecker und sichern Sie das Gerät gegen Wiedereinschalten. Durch das Öffnen der Schrauben an der Unterseite des Gerätes können Sie die Abdeckung abnehmen.

Ziehen Sie auf der linken und rechten Seite den Verbindungsschlauch von den Pumpenköpfen ab. Entfernen Sie die mit vier Schrauben befestigte Membrankammer. Heben Sie den Deckel der Membrankammer vorsichtig von der Membrane ab. Lösen Sie die Schraube und entfernen Sie die Stützscheibe von der Membrane. Danach kann die Membrane ausgewechselt werden. Achten Sie dabei auf korrekten Einbau (Ausformung beachten). Setzen Sie das Gerät in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen und nehmen es wieder in Betrieb.

## MEMBRANENWECHSEL BEI AIR ACTIVE SET 4.000:

Ziehen Sie zuerst den Netzstecker und sichern Sie das Gerät gegen Wiedereinschalten. Durch das Öffnen der Schrauben an der Unterseite des Gerätes können Sie die Abdeckung abnehmen.

Ziehen Sie auf der linken und rechten Seite den Verbindungsschlauch von den Pumpenköpfen ab. Entfernen Sie die mit vier Schrauben befestigte Membrankammer. Heben Sie den Deckel der Membrankammer vorsichtig von der Membrane ab. Lösen Sie die Schraube und entfernen Sie die Stützscheibe von der Membrane. Danach kann die Membrane ausgewechselt werden. Achten Sie dabei auf korrekten Einbau (Ausformung beachten). Setzen Sie das Gerät in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen und nehmen es wieder in Betrieb.

# AIR ACTIVE SET

## **VERSCHLEISSTEILE**

Die Membranen sind Verschleißteile und müssen daher gelegentlich ausgetauscht werden. Wechseln Sie diese grundsätzlich immer nur paarweise links und rechts (Bei AIR ACTIVE SET 500 ist lediglich eine Membrane zu wechseln).

Die Membranen, Luftschläuche, Ventileinheit und Luftfilter sind Verschleißteile und unterliegen nicht der Gewährleistung.

## **REPARATUR**

Der Motor ist bei Beschädigung der Leitungen oder des Gehäuses nicht reparaturfähig und muss deshalb ausgetauscht werden.

Bei Fragen und Problemen wenden Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an einen Elektrofachmann oder an Ihren Fachhändler.

## **LAGERUNG**

Das Gerät muss bei zu erwartendem Frost außer Betrieb genommen und abgebaut werden. Bei einer Deinstallation nehmen Sie die Luftschläuche aus dem Wasser und reinigen diese. Reinigen Sie das Gerät zunächst wie unter Reinigung und Wartung beschrieben. Das Gerät kann trocken eingelagert werden.

Beachten Sie, dass der Behälter frostfrei aufgestellt ist.

## **ENTSORGUNG**

Das Gerät ist gemäß den nationalen gesetzlichen Bestimmungen zu entsorgen. Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden. Gerät durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar machen und über das dafür vorgesehene Rücknahmesystem entsorgen. Falls im Gerät Leuchtmittel enthalten sind, sind diese über das dafür vorgesehene Rücknahmesystem zu entsorgen.

**Fragen Sie Ihren Fachhändler.**

---



## NOTES ON THESE OPERATING INSTRUCTIONS

Welcome to FIAP GmbH.

With the purchase of the product **AIR ACTIVE SET 2.000** and **4.000** you have made a very good choice. Before using the device for the first time, read the operating instructions carefully and familiarize yourself with the product. All work on and with this device may only be carried out in accordance with these operating instructions. It is essential to observe the safety instructions for correct and safe use. Keep these operating instructions in a safe place. If you change hands, please pass on the operating instructions.

## INTENDED USE

**AIR ACTIVE SET 2.000** and **4.000**, hereinafter referred to as the device, may only be used to enrich pond water with air. All other parts from the scope of delivery may only be used in this context. The device must be operated at the permissible outside temperature between  $-5^{\circ}\text{C}$  and  $+45^{\circ}\text{C}$ . The area of application is for ponds and water basins with and without fish stock.

The device must not be operated:

In swimming ponds, without water flow, when frost is expected, not in contact with chemicals, food, highly flammable or explosive substances.

## IMPROPER USE

In the event of improper use and improper handling, this device can pose a risk to people. In the event of improper use, our liability and the general operating permit expire.

## CE MANUFACTURER'S DECLARATION

**We declare conformity in accordance with the EC directive EMC directive (2014/30 / EU) and the low voltage directive (2014/35 / EU).**

The following harmonized standards were applied:

EN 60335-1, EN 60335-2-55, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

# AIR **ACTIVE** SET

## **SAFETY INSTRUCTIONS**

**This device can be used by children aged 8 years and over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and knowledge, provided they are supervised or have been instructed in the safe use of the device and understand the resulting dangers.**

Children are not allowed to play with the device. Cleaning and user maintenance should not be carried out by children without supervision. It is essential to observe the safety instructions for correct and safe use. Please keep these instructions in a safe place. If the owner changes, please pass on the instructions.

All work with this device may only be carried out in accordance with these instructions. The combination of water and electricity can lead to serious danger to life and limb if it is not connected properly or handled improperly.

Only operate the device when there are no people in the water!

Before reaching into the water, always unplug all devices in the water. Compare the electrical data of the power supply with the type plate on the packaging or on the device. Make sure that the device is protected by a residual current device with a rated residual current of maximum 30 mA. Only operate the device from a properly installed socket. Keep the power plug and all connection points dry! Lay the connection cable so that it is protected to prevent damage. Only use cables, installations, adapters, extension or connection cables with protective contact that are approved for outdoor use. Do not carry or pull the device by the connecting cable! The device must not be operated if the cable or housing is defective! If the power cord of the device is damaged, the device must be disposed of; it is no longer possible to replace the power cord. If the cable is damaged, the device must be disposed of. Electrical installations on garden ponds must comply with international and national installation regulations. Never open the housing of the device or its associated parts unless this is expressly stated in the instructions for use.

**Never make technical changes to the device, this leads to the immediate expiry of all warranty and guarantee claims.** Use only original spare parts and accessories.

Have repairs carried out only by authorized customer service centers.

If you have any questions or problems, please contact a qualified electrician for your own safety!





## INSTALLATION AND COMMISSIONING

Before doing this, follow the steps below: Connect the air hose to the device before switching it on. The air stones should be immersed about 30 cm below the surface of the water. Keep the length of the air hoses as short as possible. Lay the connection cable in a protected manner and connect the device to a socket. After a short start-up time, air emerges from the air stones.

## CLEANING AND MAINTENANCE

First switch off the power supply and secure the device against being switched on again. If the performance decreases, clean the air inlet opening on the housing cover. The membranes need to be replaced occasionally. Always change them in pairs on the left and right.



On the subject of

### **cleaning and maintenance**

please note the corresponding product videos on our YouTube channel:

<https://www.youtube.com/user/FIAPGmbH>

## CHANGING THE DIAPHRAGM ON THE AIR ACTIVE SET 2.000:

First pull out the mains plug and secure the device against being switched on again. You can remove the cover by opening the screws on the underside of the device. Pull the connecting hose off the pump heads on the left and right. Remove the diaphragm chamber secured with four screws. Carefully lift the cover of the membrane chamber off the membrane. Loosen the screw and remove the support washer from the membrane. The membrane can then be replaced. Pay attention to correct installation (note shape). Reassemble the device in reverse order and put it back into operation.

## CHANGING THE DIAPHRAGM WITH AIR ACTIVE SET 4.000:

First pull out the mains plug and secure the device against being switched on again. You can remove the cover by opening the screws on the underside of the device. Pull the connecting hose off the pump heads on the left and right. Remove the diaphragm chamber secured with four screws. Carefully lift the cover of the membrane chamber off the membrane. Loosen the screw and remove the support washer from the membrane. The membrane can then be replaced. Pay attention to correct installation (note shape). Reassemble the device in reverse order and put it back into operation.

## WEAR PARTS

The membranes are wearing parts and must therefore be replaced occasionally. Always change them in pairs on the left and right (with the AIR ACTIVE SET 500, only one membrane needs to be changed).

The membranes, air hoses, valve unit and air filter are wearing parts and are not subject to warranty.

# AIR **ACTIVE** SET

## **REPAIR**

If the cables or the housing are damaged, the motor cannot be repaired and must therefore be replaced.

If you have any questions or problems, please contact a qualified electrician or your specialist dealer for your own safety.

## **STORAGE**

The device must be taken out of operation and dismantled if frost is expected. When uninstalling, take the air hoses out of the water and clean them. First clean the device as described under Cleaning and Maintenance. The device can be stored dry.

Make sure that the container is set up frost-free.

## **DISPOSAL**

The device must be disposed of in accordance with national legal regulations. This device must not be disposed of as domestic waste. Make the device unusable by cutting the cable and dispose of it via the return system provided.

If the device contains light sources, these must be disposed of using the return system provided for this purpose.

**Ask your specialist dealer.**

---



## REMARQUES SUR CE MODE D'EMPLOI

Bienvenue chez FIAP GmbH.

Avec l'achat du produit **AIR ACTIVE SET 2.000 et 4.000**, vous avez fait un très bon choix. Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, lisez attentivement le mode d'emploi et familiarisez-vous avec le produit. Tous les travaux sur et avec cet appareil ne doivent être effectués que conformément à ce mode d'emploi. Il est essentiel de respecter les consignes de sécurité pour une utilisation correcte et sûre. Conservez ces instructions d'utilisation dans un endroit sûr. Si vous changez de main, veuillez transmettre le mode d'emploi.

## USAGE PRÉVU

**AIR ACTIVE SET 2.000 et 4.000**, ci-après dénommés l'appareil, ne peuvent être utilisés que pour enrichir l'eau du bassin en air. Toutes les autres pièces de la livraison ne peuvent être utilisées que dans ce contexte. L'appareil doit être utilisé à la température extérieure admissible entre  $-5^{\circ}\text{C}$  et  $+45^{\circ}\text{C}$ . Le domaine d'application concerne les étangs et bassins d'eau avec et sans stock de poissons.

L'appareil ne doit pas être utilisé:

Dans les étangs de baignade, sans écoulement d'eau, en cas de gel, sans contact avec des produits chimiques, des aliments, des substances hautement inflammables ou explosives.

## UTILISATION INCORRECTE

En cas d'utilisation incorrecte et de manipulation incorrecte, cet appareil peut présenter un risque pour les personnes. En cas d'utilisation non conforme, notre responsabilité et le permis d'exploitation général expirent.

## DÉCLARATION DU FABRICANT CE

**Nous déclarons la conformité conformément à la directive CE directive CEM (2014/30 / UE) et à la directive basse tension (2014/35 / UE).**

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées:

EN 60335-1, EN 60335-2-55, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

# AIR ACTIVE SET

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

**Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient supervisées ou aient été formées à l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et comprennent les dangers qui en résultent.**

Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Il est essentiel de respecter les consignes de sécurité pour une utilisation correcte et sûre. Veuillez conserver ces instructions dans un endroit sûr.

Si le propriétaire change, veuillez transmettre les instructions.

Tous les travaux avec cet appareil ne doivent être effectués que conformément à ces instructions.

La combinaison de l'eau et de l'électricité peut entraîner de graves dangers pour la vie et l'intégrité physique si elle n'est pas raccordée correctement ou si elle est mal manipulée. N'utilisez l'appareil que s'il n'y a personne dans l'eau!

Avant d'atteindre l'eau, débranchez toujours tous les appareils dans l'eau. Comparez les données électriques de l'alimentation électrique avec la plaque signalétique sur l'emballage ou sur l'appareil. Assurez-vous que l'appareil est protégé par un dispositif à courant résiduel avec un courant résiduel nominal de 30 mA maximum. Faites fonctionner l'appareil uniquement à partir d'une prise correctement installée. Gardez la fiche d'alimentation et tous les points de connexion secs! Posez le câble de connexion de manière à ce qu'il soit protégé pour éviter tout dommage. N'utilisez que des câbles, des installations, des adaptateurs, des rallonges ou des câbles de connexion avec contact de protection qui sont approuvés pour une utilisation en extérieur. Ne pas transporter ni tirer l'appareil par le câble de raccordement! L'appareil ne doit pas être utilisé si le câble ou le boîtier est défectueux! Si le cordon d'alimentation de l'appareil est endommagé, l'appareil doit être mis au rebut; il n'est plus possible de remplacer le cordon d'alimentation. Si le câble est endommagé, l'appareil doit être mis au rebut.

Les installations électriques sur les bassins de jardin doivent être conformes aux réglementations internationales et nationales d'installation. N'ouvrez jamais le boîtier de l'appareil ou ses pièces associées sauf si cela est expressément indiqué dans les instructions d'utilisation. **N'apportez jamais de modifications techniques à l'appareil, cela entraîne l'expiration immédiate de toutes les demandes de garantie et de garantie.** N'utilisez que des pièces de rechange et des accessoires d'origine. Faites effectuer les réparations uniquement par des centres de service après-vente agréés.

Si vous avez des questions ou des problèmes, veuillez contacter un électricien qualifié pour votre propre sécurité!



## INSTALLATION ET MISE EN SERVICE

Avant de faire cela, suivez les étapes ci-dessous: Connectez le tuyau d'air à l'appareil avant de l'allumer. Les pierres à air doivent être immergées à environ 30 cm sous la surface de l'eau. Gardez la longueur des tuyaux d'air aussi courte que possible. Posez le câble de raccordement de manière protégée et connectez l'appareil à une prise. Après un court temps de démarrage, de l'air sort des pierres à air.

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Coupez d'abord l'alimentation électrique et sécurisez l'appareil contre toute remise en marche. Si les performances diminuent, nettoyez l'ouverture d'entrée d'air sur le couvercle du boîtier.

Les membranes doivent être remplacées occasionnellement. Changez-les toujours par paires à gauche et à droite.



Concernant le

### **nettoyage et l'entretien**

veuillez noter les vidéos produits correspondantes sur notre chaîne YouTube:

**<https://www.youtube.com/user/FIAPGmbH>**

## CHANGEMENT DE MEMBRANE SUR L' AIR ACTIVE SET 2.000:

Débranchez d'abord la fiche secteur et protégez l'appareil contre toute remise en marche. Vous pouvez retirer le couvercle en ouvrant les vis sur la face inférieure de l'appareil. Retirez le tuyau de raccordement des têtes de pompe à gauche et à droite. Retirez la chambre à membrane fixée avec quatre vis. Soulevez délicatement le couvercle de la chambre à membrane de la membrane. Desserrez la vis et retirez la rondelle de support de la membrane. La membrane peut alors être remplacée. Faites attention à une installation correcte (notez la forme). Remontez l'appareil dans l'ordre inverse et remettez-le en service.

## CHANGEMENT DE DIAPHRAGME AVEC AIR ACTIVE SET 4.000:

Débranchez d'abord la fiche secteur et protégez l'appareil contre toute remise en marche. Vous pouvez retirer le couvercle en ouvrant les vis sur la face inférieure de l'appareil. Retirez le tuyau de raccordement des têtes de pompe à gauche et à droite. Retirez la chambre à membrane fixée avec quatre vis. Soulevez délicatement le couvercle de la chambre à membrane de la membrane. Desserrez la vis et retirez la rondelle de support de la membrane. La membrane peut alors être remplacée. Faites attention à une installation correcte (notez la forme). Remontez l'appareil dans l'ordre inverse et remettez-le en service.

## PIÈCES D'USURE

Les membranes sont des pièces d'usure et doivent donc être remplacées occasionnellement. Changez-les toujours par paires à gauche et à droite (avec l'AIR ACTIVE SET 500, une seule membrane doit être changée).

Les membranes, les flexibles d'air, l'unité de valve et le filtre à air sont des pièces d'usure et ne sont pas couverts par la garantie.

# AIR **ACTIVE** SET

## **RÉPARATION**

Si les câbles ou le boîtier sont endommagés, le moteur ne peut pas être réparé et doit donc être remplacé.

Si vous avez des questions ou des problèmes, veuillez contacter un électricien qualifié ou votre revendeur spécialisé pour votre propre sécurité.

## **ESPACE DE RANGEMENT**

L'appareil doit être mis hors service et démonté en cas de gel. Lors de la désinstallation, retirez les tuyaux d'air de l'eau et nettoyez-les. Nettoyez d'abord l'appareil comme décrit sous Nettoyage et entretien. L'appareil peut être stocké au sec.

Assurez-vous que le récipient est installé à l'abri du gel.

## **DISPOSITION**

L'appareil doit être éliminé conformément aux réglementations légales nationales.

Cet appareil ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers. Rendre l'appareil inutilisable en coupant le câble et le jeter via le système de retour fourni.

Si l'appareil contient des sources lumineuses, celles-ci doivent être éliminées en utilisant le système de retour prévu à cet effet.

**Demandez à votre revendeur spécialisé.**

---



## **OPMERKINGEN OVER DEZE BEDIENINGSHANDLEIDING**

Welkom bij FIAP GmbH.

Met de aanschaf van het product **AIR ACTIVE SET 2.000 en 4.000** heeft u een zeer goede keuze gemaakt. Lees voordat u het apparaat voor de eerste keer gebruikt de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en maak uzelf vertrouwd met het product.

Alle werkzaamheden aan en met dit apparaat mogen uitsluitend worden uitgevoerd in overeenstemming met deze bedieningshandleiding. Voor correct en veilig gebruik is het essentieel om de veiligheidsinstructies in acht te nemen. Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Als u van eigenaar wisselt, geef dan de gebruiksaanwijzing door.

## **BEOOGD GEBRUIK**

**AIR ACTIVE SET 2.000 en 4.000**, hierna het apparaat genoemd, mogen uitsluitend worden gebruikt om vijverwater met lucht te verrijken. Alle andere onderdelen uit de leveringsomvang mogen alleen in dit verband worden gebruikt. Het apparaat moet worden gebruikt bij de toegestane buitentemperatuur tussen  $-5^{\circ}\text{C}$  en  $+45^{\circ}\text{C}$ .

et toepassingsgebied is voor vijvers en waterbassins met en zonder visbestand.

Het apparaat mag niet worden bediend:

In zwembijvers, zonder waterstroom, als er vorst wordt verwacht, niet in contact met chemicaliën, voedsel, licht ontvlambare of explosieve stoffen.

## **VERKEERD GEBRUIK**

Bij ondeskundig gebruik en ondeskundige behandeling kan dit apparaat een risico voor personen opleveren. Bij oneigenlijk gebruik vervallen onze aansprakelijkheid en de algemene exploitatievergunning.

## **CE-VERKLARING VAN DE FABRIKANT**

**Wij verklaren de conformiteit in overeenstemming met de EG-richtlijn EMC-richtlijn (2014/30 / EU) en de laagspanningsrichtlijn (2014/35 / EU).**

De volgende geharmoniseerde normen zijn toegepast:

EN 60335-1, EN 60335-2-55, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

# AIR ACTIVE SET

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

**Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of een gebrek aan ervaring en kennis, mits ze onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilige gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren begrijpen.**

Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet zonder toezicht door kinderen worden uitgevoerd. Voor correct en veilig gebruik is het essentieel om de veiligheidsinstructies in acht te nemen. Bewaar deze instructies op een veilige plaats.

Als de eigenaar verandert, geef dan de instructies door.

Alle werkzaamheden met dit apparaat mogen alleen worden uitgevoerd in overeenstemming met deze instructies.

De combinatie van water en elektriciteit kan leiden tot ernstig gevaar voor lijf en leden als deze niet correct is aangesloten of onjuist wordt gehanteerd.

Gebruik het apparaat alleen als er geen mensen in het water zijn!

Haal altijd de stekker uit het stopcontact voordat u in het water grijpt. Vergelijk de elektrische gegevens van de voeding met het typeplaatje op de verpakking of op het apparaat. Zorg ervoor dat het apparaat is beveiligd door een aardlekschakelaar met een nominale aardlekstroom van maximaal 30 mA. Gebruik het apparaat alleen met een volgens de voorschriften geïnstalleerd stopcontact. Houd de stekker en alle aansluitpunten droog! Leg de aansluitkabel zo dat deze beschermd is om beschadiging te voorkomen. Gebruik alleen kabels, installaties, adapters, verleng- of aansluitkabels met randaarde die zijn goedgekeurd voor gebruik buitenshuis. Draag of trek het apparaat niet aan de aansluitkabel! Bij defecte kabel of behuizing mag het apparaat niet worden gebruikt! Als het netsnoer van het apparaat is beschadigd, moet het apparaat worden weggegooid; het is niet meer mogelijk om het netsnoer te vervangen.

Als de kabel is beschadigd, moet het apparaat worden afgevoerd. Elektrische installaties op tuinvijvers moeten voldoen aan internationale en nationale installatievoorschriften.

Open nooit de behuizing van het apparaat of de bijbehorende onderdelen, tenzij dit uitdrukkelijk in de gebruiksaanwijzing staat vermeld.

**Breng nooit technische wijzigingen aan het apparaat aan, hierdoor vervallen alle garantie- en garantieclaims.** Gebruik alleen originele reserveonderdelen en accessoires. Laat reparaties alleen uitvoeren door geautoriseerde servicecentra. Neem bij vragen of problemen voor uw eigen veiligheid contact op met een gekwalificeerde elektricien!





## INSTALLATIE EN INBEDRIJFSTELLING

Volg eerst de onderstaande stappen: Sluit de luchtslang op het apparaat aan voordat u het inschakelt. De luchtstenen moeten ongeveer 30 cm onder het wateroppervlak worden ondergedompeld. Houd de lengte van de luchtslangen zo kort mogelijk. Leg de aansluitkabel beschermd neer en sluit het apparaat aan op een stopcontact. Na een korte opstarttijd komt er lucht uit de luchtstenen.

## REINIGING EN ONDERHOUD

Schakel eerst de stroomtoevoer uit en beveilig het apparaat tegen opnieuw inschakelen. Als de prestatie afneemt, reinig dan de luchtinlaatopening op het behuizingsdeksel. De membranen moeten af en toe worden vervangen. Verwissel ze altijd per paar links en rechts.



Over het onderwerp

### reiniging en onderhoud

verwijzen wij u naar de betreffende productvideo's op ons YouTube-kanaal:

<https://www.youtube.com/user/FIAPGmbH>

## VERVANGEN VAN HET DIAFRAGMA OP DE AIR ACTIVE SET 2.000:

Trek eerst de netstekker uit het stopcontact en beveilig het apparaat tegen opnieuw inschakelen. U kunt het deksel verwijderen door de schroeven aan de onderkant van het apparaat te openen.

Aansluitslang links en rechts van de pompkoppen trekken. Verwijder de membraankamer die met vier schroeven is vastgezet. Til voorzichtig het deksel van de membraankamer van het membraan. Draai de schroef los en verwijder de steuning van het membraan. Het membraan kan dan worden vervangen. Let op een correcte montage (let op vorm). Zet het apparaat in omgekeerde volgorde weer in elkaar en neem het weer in gebruik.

## VERVANGEN VAN HET DIAFRAGMA MET AIR ACTIVE SET 4.000:

Trek eerst de netstekker uit het stopcontact en beveilig het apparaat tegen opnieuw inschakelen. U kunt het deksel verwijderen door de schroeven aan de onderkant van het apparaat te openen.

Aansluitslang links en rechts van de pompkoppen trekken. Verwijder de membraankamer die met vier schroeven is vastgezet. Til voorzichtig het deksel van de membraankamer van het membraan. Draai de schroef los en verwijder de steuning van het membraan. Het membraan kan dan worden vervangen. Let op een correcte montage (let op vorm). Zet het apparaat in omgekeerde volgorde weer in elkaar en neem het weer in gebruik.

# AIR ACTIVE SET

## **DRAAG ONDERDELEN**

De membranen zijn slijtdelen en moeten daarom af en toe worden vervangen. Verwissel ze altijd paarsgewijs links en rechts (bij de AIR ACTIVE SET 500 hoeft slechts één membraan te worden vervangen). De membranen, luchtslangen, ventieleenheid en luchtfilter zijn slijtdelen en vallen niet onder de garantie.

## **REPARATIE**

Als de kabels of de behuizing beschadigd zijn, kan de motor niet worden gerepareerd en moet deze daarom worden vervangen. Neem bij vragen of problemen voor uw eigen veiligheid contact op met een gekwalificeerde elektricien of uw vakhandelaar.

## **OPSLAG**

Het apparaat moet buiten bedrijf worden genomen en gedemonteerd als er vorst wordt verwacht. Bij het verwijderen de luchtslangen uit het water halen en reinigen. Reinig het apparaat eerst zoals beschreven onder Reiniging en onderhoud. Het apparaat kan droog worden opgeborgen. Zorg ervoor dat de container vorstvrij staat.

## **VERWIJDERING**

Het apparaat moet worden afgevoerd in overeenstemming met de nationale wettelijke voorschriften. Dit apparaat mag niet als huishoudelijk afval worden afgevoerd. Maak het apparaat onbruikbaar door de kabel door te knippen en af te voeren via het meegeleverde retoursysteem.

Als het apparaat lichtbronnen bevat, moeten deze worden afgevoerd via het hiervoor bestemde retoursysteem.

**Vraag uw vakhandelaar.**

---



## NOTAS SOBRE ESTAS INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

Bienvenido a FIAP GmbH.

Con la compra del producto **AIR ACTIVE SET 2.000 y 4.000** ha hecho una muy buena elección. Antes de utilizar el dispositivo por primera vez, lea atentamente las instrucciones de funcionamiento y familiarícese con el producto. Todos los trabajos en y con este dispositivo solo se pueden realizar de acuerdo con estas instrucciones de funcionamiento. Es fundamental observar las instrucciones de seguridad para un uso correcto y seguro. Guarde estas instrucciones de funcionamiento en un lugar seguro. Si cambia de manos, transmita las instrucciones de funcionamiento.

## USO PREVISTO

**AIR ACTIVE SET 2.000 y 4.000**, en lo sucesivo, el dispositivo, solo se pueden utilizar para enriquecer el agua del estanque con aire. Todas las demás partes del volumen de suministro solo se pueden utilizar en este contexto. El dispositivo debe funcionar a la temperatura exterior permitida entre  $-5^{\circ}\text{C}$  y  $+45^{\circ}\text{C}$ . El área de aplicación es para estanques y cuencas con y sin peces.

El dispositivo no debe operarse:

En estanques de baño, sin flujo de agua, cuando se esperan heladas, no en contacto con productos químicos, alimentos, sustancias altamente inflamables o explosivas.

## USO INAPROPIADO

En caso de uso y manipulación inadecuados, este dispositivo puede suponer un riesgo para las personas. En caso de uso inadecuado, nuestra responsabilidad y el permiso de funcionamiento general caducan.

## DECLARACIÓN DEL FABRICANTE CE

**Declaramos conformidad de acuerdo con la directiva CE directiva EMC (2014/30 / EU) y la directiva de baja tensión (2014/35 / EU).**

Se aplicaron las siguientes normas armonizadas:

EN 60335-1, EN 60335-2-55, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

# AIR ACTIVE SET

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

**Este dispositivo puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento si están supervisados o han recibido instrucciones sobre el uso seguro del dispositivo y comprenden los peligros resultantes.**

Los niños no pueden jugar con el dispositivo. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento del usuario sin supervisión. Es fundamental observar las instrucciones de seguridad para un uso correcto y seguro. Guarde estas instrucciones en un lugar seguro.

Si el propietario cambia, transmita las instrucciones.

Todo el trabajo con este dispositivo solo puede realizarse de acuerdo con estas instrucciones.

La combinación de agua y electricidad puede suponer un grave peligro para la vida y la integridad física si no se conecta correctamente o si no se manipula correctamente.

¡Utilice el dispositivo solo cuando no haya nadie en el agua!

Antes de meter la mano en el agua, siempre desenchufe todos los dispositivos en el agua.

Compare los datos eléctricos de la fuente de alimentación con la placa de características en el embalaje o en el dispositivo. Asegúrese de que el dispositivo esté protegido por un dispositivo de corriente residual con una corriente residual nominal de 30 mA como máximo. Utilice el dispositivo únicamente desde un enchufe correctamente instalado.

¡Mantenga secos el enchufe y todos los puntos de conexión! Coloque el cable de conexión de manera protegida para que no se dañe. Utilice únicamente cables, instalaciones, adaptadores, extensiones o líneas de conexión con contacto de protección que estén aprobados para uso en exteriores. ¡No transporte ni tire del dispositivo por el cable de conexión! ¡El dispositivo no debe utilizarse si el cable o la carcasa están defectuosos!

Si el cable de alimentación del dispositivo está dañado, el dispositivo debe desecharse; ya no es posible reemplazar el cable de alimentación. Si el cable está dañado, el dispositivo debe desecharse. Las instalaciones eléctricas en estanques de jardín deben cumplir con las normas de instalación nacionales e internacionales. Nunca abra la carcasa del dispositivo o sus partes asociadas a menos que esto se indique expresamente en las instrucciones de uso.

**Nunca realice cambios técnicos en el dispositivo, esto conduce al vencimiento inmediato de todas las garantías y reclamos de garantía.** Utilice únicamente repuestos y accesorios originales. Haga que las reparaciones sean realizadas únicamente por centros de servicio al cliente autorizados.

Por su propia seguridad, comuníquese con un electricista calificado si tiene alguna pregunta o problema.



## INSTALACIÓN Y PUESTA EN MARCHA

Antes de hacer esto, siga los pasos a continuación: Conecte la manguera de aire al dispositivo antes de encenderlo. Las piedras de aire deben sumergirse unos 30 cm por debajo de la superficie del agua. Mantenga la longitud de las mangueras de aire lo más corta posible. Coloque el cable de conexión de forma protegida y conecte el dispositivo a un enchufe. Después de un breve tiempo de puesta en marcha, sale aire de las piedras de aire.

## LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Primero apague la fuente de alimentación y asegure el dispositivo para que no se vuelva a encender. Si el rendimiento disminuye, limpie la abertura de entrada de aire en la tapa de la carcasa.

Las membranas deben reemplazarse ocasionalmente. Cámbielos siempre en pares a la izquierda y a la derecha.



Sobre el tema de la

### **limpieza y el mantenimiento**

tenga en cuenta los videos de productos correspondientes en nuestro canal de YouTube:

<https://www.youtube.com/user/FIAPGmbH>

## CAMBIO DE DIAFRAGMA EN AIR ACTIVE SET 2.000:

Primero desenchufe el cable de red y asegure el dispositivo para que no se vuelva a encender. Puede quitar la cubierta abriendo los tornillos en la parte inferior del dispositivo. Retire la manguera de conexión de los cabezales de la bomba a la izquierda y a la derecha. Retire la cámara del diafragma asegurada con cuatro tornillos. Levante con cuidado la cubierta de la cámara de la membrana de la membrana. Afloje el tornillo y retire la arandela de soporte de la membrana. Entonces se puede reemplazar la membrana. Preste atención a la instalación correcta (observe la forma). Vuelva a montar el dispositivo en orden inverso y vuelva a ponerlo en funcionamiento.

## CAMBIO DE DIAFRAGMA CON AIR ACTIVE SET 4.000:

Primero desenchufe el cable de red y asegure el dispositivo para que no se vuelva a encender. Puede quitar la cubierta abriendo los tornillos en la parte inferior del dispositivo. Retire la manguera de conexión de los cabezales de la bomba a la izquierda y a la derecha. Retire la cámara del diafragma asegurada con cuatro tornillos. Levante con cuidado la cubierta de la cámara de la membrana de la membrana. Afloje el tornillo y retire la arandela de soporte de la membrana. Entonces se puede reemplazar la membrana. Preste atención a la instalación correcta (observe la forma). Vuelva a montar el dispositivo en orden inverso y vuelva a ponerlo en funcionamiento.

# AIR ACTIVE SET

## USAR PARTES

Las membranas son piezas de desgaste y, por tanto, deben sustituirse ocasionalmente. Cámbielos siempre en pares, a la izquierda y a la derecha (con el AIR ACTIVE SET 500, solo es necesario cambiar una membrana).

Las membranas, las mangueras de aire, la unidad de válvulas y el filtro de aire son piezas de desgaste y no están sujetas a garantía.

## REPARAR

Si los cables o la carcasa están dañados, el motor no se puede reparar y, por lo tanto, debe reemplazarse.

Si tiene alguna pregunta o problema, comuníquese con un electricista calificado o con su distribuidor especializado para su propia seguridad.

## ALMACENAMIENTO

El dispositivo debe ponerse fuera de servicio y desmontarse si se esperan heladas.

Al desinstalar, saque las mangueras de aire del agua y límpielas. Primero limpie el dispositivo como se describe en Limpieza y mantenimiento. El dispositivo se puede almacenar en seco.

Asegúrese de que el recipiente esté protegido contra las heladas.

## DISPOSICIÓN

El dispositivo debe eliminarse de acuerdo con las normativas legales nacionales. Este dispositivo no debe eliminarse como residuo doméstico. Inutilice el dispositivo cortando el cable y deséchelo a través del sistema de retorno proporcionado.

Si el dispositivo contiene fuentes de luz, deben eliminarse utilizando el sistema de retorno provisto para tal fin.

**Pregunte a su distribuidor especializado.**

---



## NOTAS SOBRE ESTAS INSTRUÇÕES OPERACIONAIS

Bem-vindo à FIAP GmbH.

Com a compra do produto **AIR ACTIVE SET 2.000 e 4.000** você fez uma escolha muito acertada. Antes de usar o dispositivo pela primeira vez, leia atentamente as instruções de operação e familiarize-se com o produto. Todos os trabalhos no e com este dispositivo só podem ser realizados de acordo com estas instruções de operação. É imprescindível observar as instruções de segurança para um uso correto e seguro. Guarde estas instruções de operação em um lugar seguro. Se você mudar de mãos, passe adiante as instruções de operação.

## USO PRETENDIDO

**AIR ACTIVE SET 2.000 e 4.000**, doravante referido como o dispositivo, só pode ser usado para enriquecer água de lago com ar. Todas as outras peças do escopo de entrega só podem ser usadas neste contexto. O dispositivo deve ser operado na temperatura externa permissível entre  $-5^{\circ}\text{C}$  e  $+45^{\circ}\text{C}$ . A área de aplicação é para tanques e bacias hidrográficas com e sem peixes.

O dispositivo não deve ser operado:

Em tanques de natação, sem fluxo de água, quando é esperada geada, sem contato com produtos químicos, alimentos, substâncias altamente inflamáveis ou explosivas.

## USO IMPRÓPRIO

Em caso de uso e manuseio incorretos, este dispositivo pode representar um risco para as pessoas. Em caso de uso impróprio, nossa responsabilidade e a licença geral de operação expiram.

## DECLARAÇÃO DO FABRICANTE CE

**Declaramos conformidade de acordo com a diretiva CE EMC (2014/30 / UE) e a diretiva de baixa tensão (2014/35 / UE).**

Foram aplicadas as seguintes normas harmonizadas:

EN 60335-1, EN 60335-2-55, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

# AIR ACTIVE SET

## INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

**Este dispositivo pode ser usado por crianças com 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, caso sejam supervisionadas ou tenham sido instruídas no uso seguro do dispositivo e compreendam os perigos resultantes.**

As crianças não podem brincar com o dispositivo. A limpeza e a manutenção do usuário não devem ser realizadas por crianças sem supervisão. É imprescindível observar as instruções de segurança para um uso correto e seguro. Guarde estas instruções em um lugar seguro.

Se o proprietário mudar, passe as instruções.

Todo o trabalho com este dispositivo só pode ser executado de acordo com estas instruções.

A combinação de água e eletricidade pode levar a sérios riscos à vida e aos membros se não for conectada corretamente ou manuseada de maneira inadequada.

Somente opere o dispositivo quando não houver pessoas na água!

Antes de entrar na água, sempre desconecte todos os dispositivos na água. Compare os dados elétricos da fonte de alimentação com a placa de tipo na embalagem ou no dispositivo. Certifique-se de que o dispositivo está protegido por um dispositivo de corrente residual com uma corrente residual nominal de no máximo 30 mA. Opere o dispositivo apenas com uma tomada instalada corretamente. Mantenha o plugue de alimentação e todos os pontos de conexão secos! Disponha o cabo de conexão de forma que fique protegido para evitar danos. Use apenas cabos, instalações, adaptadores, extensões ou cabos de conexão com contato de proteção aprovados para uso externo.

Não carregue ou puxe o dispositivo pelo cabo de conexão! O dispositivo não deve ser operado se o cabo ou a caixa estiverem com defeito! Se o cabo de alimentação do dispositivo estiver danificado, o dispositivo deve ser descartado; não é mais possível substituir o cabo de alimentação. Se o cabo estiver danificado, o dispositivo deve ser descartado. As instalações elétricas em lagos de jardim devem cumprir os regulamentos de instalação internacionais e nacionais. Nunca abra a caixa do dispositivo ou suas partes associadas, a menos que isso seja expressamente declarado nas instruções de uso.

**Nunca faça alterações técnicas no dispositivo, isso leva à expiração imediata de todas as garantias e reclamações de garantia. Use apenas peças sobressalentes e acessórios originais.** Os reparos devem ser realizados apenas por centros de atendimento ao cliente autorizados.

Se você tiver dúvidas ou problemas, entre em contato com um electricista qualificado para sua própria segurança!





## INSTALAÇÃO E COMISSIONAMENTO

Antes de fazer isso, siga as etapas abaixo: Conecte a mangueira de ar ao dispositivo antes de ligá-lo. As pedras de ar devem ser imersas cerca de 30 cm abaixo da superfície da água. Mantenha o comprimento das mangueiras de ar o mais curto possível. Disponha o cabo de conexão de maneira protegida e conecte o aparelho a uma tomada. Após um curto tempo de inicialização, o ar emerge das pedras de ar.

## LIMPEZA E MANUTENÇÃO

Primeiro, desligue a fonte de alimentação e proteja o dispositivo contra ser ligado novamente. Se o desempenho diminuir, limpe a abertura de entrada de ar na tampa da caixa. As membranas precisam ser substituídas ocasionalmente. Sempre troque-os em pares à esquerda e à direita.



Sobre o assunto de

### limpeza e manutenção

observe os vídeos dos produtos correspondentes em nosso canal no YouTube:

<https://www.youtube.com/user/FIAPGmbH>

## TROCA DO DIAFRAGMA NO AIR ACTIVE SET 2.000:

Primeiro, retire o plugue de alimentação e proteja o dispositivo contra ser ligado novamente. Você pode remover a tampa abrindo os parafusos na parte inferior do dispositivo. Puxe a mangueira de conexão das cabeças da bomba à esquerda e à direita. Remova a câmara do diafragma fixada com quatro parafusos. Levante cuidadosamente a tampa da câmara da membrana para fora da membrana. Afrouxe o parafuso e remova a arruela de suporte da membrana. A membrana pode então ser substituída. Preste atenção à instalação correta (observe o formato). Remonte o dispositivo na ordem inversa e coloque-o novamente em operação.

## TROCA DO DIAFRAGMA COM AIR ACTIVE SET 4.000:

Primeiro, retire o plugue de alimentação e proteja o dispositivo contra ser ligado novamente. Você pode remover a tampa abrindo os parafusos na parte inferior do dispositivo. Puxe a mangueira de conexão das cabeças da bomba à esquerda e à direita. Remova a câmara do diafragma fixada com quatro parafusos. Levante cuidadosamente a tampa da câmara da membrana para fora da membrana. Afrouxe o parafuso e remova a arruela de suporte da membrana. A membrana pode então ser substituída. Preste atenção à instalação correta (observe o formato). Remonte o dispositivo na ordem inversa e coloque-o novamente em operação.

# AIR ACTIVE SET

## PEÇAS DE DESGASTE

As membranas são peças de desgaste e, portanto, devem ser substituídas ocasionalmente. Sempre troque-os em pares à esquerda e à direita (com o AIR ACTIVE SET 500, apenas uma membrana precisa ser trocada).

As membranas, mangueiras de ar, unidade de válvula e filtro de ar são peças de desgaste e não estão sujeitas à garantia.

## REPARAR

Se os cabos ou a caixa estiverem danificados, o motor não pode ser reparado e deve, portanto, ser substituído.

Em caso de dúvidas ou problemas, entre em contato com um electricista qualificado ou revendedor especializado para sua própria segurança.

## ARMAZENAMENTO

O dispositivo deve ser retirado de operação e desmontado se houver previsão de congelamento. Ao desinstalar, retire as mangueiras de ar da água e limpe-as. Primeiro limpe o dispositivo conforme descrito em Limpeza e manutenção. O dispositivo pode ser armazenado seco.

Certifique-se de que o recipiente está configurado sem gelo.

## DISPOSIÇÃO

O dispositivo deve ser descartado de acordo com as regulamentações legais nacionais. Este dispositivo não deve ser descartado como lixo doméstico. Inutilize o dispositivo cortando o cabo e elimine-o através do sistema de retorno fornecido.

Caso o dispositivo contenha fontes de luz, elas devem ser eliminadas utilizando o sistema de retorno previsto para o efeito.

**Pergunte ao seu revendedor especializado.**

---



## NOTE SU QUESTE ISTRUZIONI PER L'USO

Benvenuti in FIAP GmbH.

Con l'acquisto del prodotto **AIR ACTIVE SET 2.000 e 4.000** hai fatto un'ottima scelta. Prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e familiarizzare con il prodotto. Tutti i lavori su e con questo dispositivo possono essere eseguiti solo in conformità con queste istruzioni per l'uso. È essenziale osservare le istruzioni di sicurezza per un uso corretto e sicuro. Conservare queste istruzioni per l'uso in un luogo sicuro. In caso di cambio di mano, trasmettere le istruzioni per l'uso.

## USO PREVISTO

**AIR ACTIVE SET 2.000 e 4.000**, di seguito denominato il dispositivo, possono essere utilizzati solo per arricchire con aria l'acqua del laghetto. Tutte le altre parti della fornitura possono essere utilizzate solo in questo contesto. Il dispositivo deve essere utilizzato alla temperatura esterna consentita compresa tra -5 °C e +45 °C. L'area di applicazione è per stagni e bacini d'acqua con e senza brodo di pesce.

Il dispositivo non deve essere utilizzato:

In stagni balneabili, senza flusso d'acqua, quando è previsto il gelo, non a contatto con prodotti chimici, alimenti, sostanze altamente infiammabili o esplosive.

## USO IMPROPRIO

In caso di uso improprio e manipolazione impropria, questo dispositivo può rappresentare un rischio per le persone. In caso di uso improprio decade la nostra responsabilità e il permesso di esercizio generale.

## DICHIARAZIONE DEL PRODUTTORE CE

**Dichiariamo la conformità in base alla direttiva CE, alla direttiva EMC (2014/30 / UE) e alla direttiva sulla bassa tensione (2014/35 / UE).**

Sono state applicate le seguenti norme armonizzate:

EN 60335-1, EN 60335-2-55, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

# AIR ACTIVE SET

## ISTRUZIONI DI SICUREZZA

**Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che siano supervisionati o siano stati istruiti sull'uso sicuro del dispositivo e comprendano i pericoli che e derivano.**

I bambini non possono giocare con il dispositivo. La pulizia e la manutenzione da parte dell'utente non devono essere eseguite da bambini senza supervisione. È essenziale osservare le istruzioni di sicurezza per un uso corretto e sicuro. Si prega di conservare queste istruzioni in un luogo sicuro.

Se il proprietario cambia, trasmetti le istruzioni.

Tutti i lavori con questo dispositivo possono essere eseguiti solo in conformità con queste istruzioni.

La combinazione di acqua ed elettricità può portare a gravi pericoli per la vita e l'incolumità fisica se non è collegata correttamente o maneggiata in modo improprio.

Utilizzare il dispositivo solo quando non ci sono persone in acqua!

Prima di entrare in acqua, scollegare sempre tutti i dispositivi in acqua. Confrontare i dati elettrici dell'alimentatore con la targhetta sulla confezione o sul dispositivo.

Assicurarsi che il dispositivo sia protetto da un dispositivo a corrente residua con una corrente residua nominale di massimo 30 mA. Utilizzare il dispositivo solo da una presa installata correttamente. Tenere asciutti la spina di alimentazione e tutti i punti di connessione! Posare il cavo di collegamento in modo protetto in modo da evitare danni.

Utilizzare solo cavi, installazioni, adattatori, prolunghe o cavi di collegamento con contatto di protezione approvati per uso esterno. Non trasportare o tirare il dispositivo per il cavo di collegamento! L'apparecchio non deve essere utilizzato se il cavo o l'alloggiamento sono difettosi! Se il cavo di alimentazione del dispositivo è danneggiato, il dispositivo deve essere smaltito; non è più possibile sostituire il cavo di alimentazione. Se il cavo è danneggiato, il dispositivo deve essere smaltito. Le installazioni elettriche sui laghetti da giardino devono essere conformi alle normative di installazione internazionali e nazionali.

Non aprire mai l'alloggiamento del dispositivo o le sue parti associate a meno che ciò non sia espressamente indicato nelle istruzioni per l'uso.

**Non apportare mai modifiche tecniche al dispositivo, questo porta alla scadenza immediata di tutti i diritti di garanzia e garanzia.** Utilizzare solo ricambi e accessori originali. Far eseguire le riparazioni solo da centri di assistenza clienti autorizzati. In caso di domande o problemi, contattare un elettricista qualificato per la propria sicurezza!



## INSTALLAZIONE E MESSA IN SERVIZIO

Prima di eseguire questa operazione, attenersi alla procedura seguente: Collegare il tubo dell'aria al dispositivo prima di accenderlo. Le pietre porose devono essere immerse a circa 30 cm sotto la superficie dell'acqua. Mantenere la lunghezza dei tubi dell'aria più corta possibile. Posare il cavo di collegamento in modo protetto e collegare il dispositivo ad una presa. Dopo un breve tempo di avviamento, l'aria fuoriesce dalle pietre porose.

## PULIZIA E MANUTENZIONE

Disinserire prima l'alimentazione e assicurare il dispositivo contro la riaccensione. Se le prestazioni diminuiscono, pulire l'apertura della presa d'aria sul coperchio della custodia. Le membrane devono essere sostituite occasionalmente. Cambiali sempre in coppia a sinistra ea destra.



In tema di

### **pulizia e manutenzione**

si prega di notare i video dei prodotti corrispondenti sul nostro canale YouTube:

<https://www.youtube.com/user/FIAPGmbH>

## SOSTITUZIONE DEL DIAFRAMMA SU AIR ACTIVE SET 2.000:

Per prima cosa staccare la spina di rete e assicurare il dispositivo contro la riaccensione. È possibile rimuovere il coperchio aprendo le viti sul lato inferiore del dispositivo. Estrarre il tubo di collegamento dalle teste della pompa a sinistra ea destra. Rimuovere la camera della membrana fissata con quattro viti. Sollevare con cautela il coperchio della camera della membrana dalla membrana. Allentare la vite e rimuovere la rondella di supporto dalla membrana. La membrana può quindi essere sostituita. Prestare attenzione alla corretta installazione (nota forma). Rimontare il dispositivo in ordine inverso e rimetterlo in funzione.

## SOSTITUZIONE DEL DIAFRAMMA CON AIR ACTIVE SET 4.000:

Per prima cosa staccare la spina di rete e assicurare il dispositivo contro la riaccensione. È possibile rimuovere il coperchio aprendo le viti sul lato inferiore del dispositivo. Estrarre il tubo di collegamento dalle teste della pompa a sinistra ea destra. Rimuovere la camera della membrana fissata con quattro viti. Sollevare con cautela il coperchio della camera della membrana dalla membrana. Allentare la vite e rimuovere la rondella di supporto dalla membrana. La membrana può quindi essere sostituita. Prestare attenzione alla corretta installazione (nota forma). Rimontare il dispositivo in ordine inverso e rimetterlo in funzione.

## PARTI SOGGETTE A USURA

Le membrane sono parti soggette ad usura e devono quindi essere sostituite occasionalmente. Cambiarle sempre in coppia a sinistra ea destra (con AIR ACTIVE SET 500 è necessario cambiare solo una membrana).

Le membrane, i tubi dell'aria, l'unità valvola e il filtro dell'aria sono parti soggette a usura e non sono soggette a garanzia.

# AIR **ACTIVE** SET

## **RIPARAZIONE**

Se i cavi o l'alloggiamento sono danneggiati, il motore non può essere riparato e deve quindi essere sostituito.

In caso di domande o problemi, contattare un elettricista qualificato o il proprio rivenditore specializzato per la propria sicurezza.

## **CONSERVAZIONE**

In caso di gelo, il dispositivo deve essere messo fuori servizio e smontato. Durante la disinstallazione, togliere i tubi dell'aria dall'acqua e pulirli. Pulire prima il dispositivo come descritto in Pulizia e manutenzione. Il dispositivo può essere conservato asciutto. Assicurarsi che il contenitore sia posizionato al riparo dal gelo.

## **DISPOSIZIONE**

Il dispositivo deve essere smaltito in conformità alle normative legali nazionali. Questo dispositivo non deve essere smaltito come rifiuto domestico. Rendere inutilizzabile il dispositivo tagliando il cavo e smaltirlo tramite il sistema di ritorno in dotazione.

Se il dispositivo contiene sorgenti luminose, queste devono essere smaltite utilizzando il sistema di ritorno previsto a tale scopo.

**Chiedi al tuo rivenditore specializzato.**

---



## BEMÆRKNINGER TIL DENNE BRUGSANVISNING

Velkommen til FIAP GmbH.

Ved køb af produktet AIR **ACTIVE SET 2.000** og **4.000** har du foretaget et meget godt valg. Før du bruger enheden første gang, skal du læse betjeningsvejledningen omhyggeligt og blive fortrolig med produktet. Alt arbejde på og med denne enhed må kun udføres i overensstemmelse med denne brugsanvisning. Det er vigtigt at overholde sikkerhedsinstruktionerne for korrekt og sikker brug. Opbevar denne betjeningsvejledning et sikkert sted. Hvis du skifter hænder, bedes du give betjeningsvejledningen videre.

## ANVENDELSESFORMÅL

AIR **ACTIVE SET 2.000** og **4.000**, i det følgende benævnt enheden, må kun bruges til at berige damvand med luft. Alle andre dele fra leveringsomfanget kan kun bruges i denne sammenhæng. Apparatet skal betjenes ved den tilladte udetemperatur mellem  $-5^{\circ}\text{C}$  og  $+45^{\circ}\text{C}$ . Anvendelsesområdet er for damme og vandbassiner med og uden fiskebestand.

Enheden må ikke betjenes:

I svømmedamme uden vandgennemstrømning, når der forventes frost, ikke i kontakt med kemikalier, mad, meget brandfarlige eller eksplosive stoffer.

## FORKERT BRUG

I tilfælde af forkert brug og forkert håndtering kan denne enhed udgøre en risiko for mennesker. I tilfælde af forkert brug udløber vores ansvar og den generelle driftstilladelse.

## CE-PRODUCENTENS ERKLÆRING

**Vi erklærer overensstemmelse i overensstemmelse med EF-direktivet EMC-direktivet (2014/30 / EU) og lavspændingsdirektivet (2014/35 / EU).**

Følgende harmoniserede standarder blev anvendt:

EN 60335-1, EN 60335-2-55, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

# AIR ACTIVE SET

## SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

**Denne enhed kan bruges af børn i alderen 8 år og derover og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, forudsat at de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af enheden og forstår de deraf følgende farer.**

Børn må ikke lege med enheden. Rengøring og brugervedligeholdelse bør ikke udføres af børn uden opsyn. Det er vigtigt at overholde sikkerhedsinstruktionerne for korrekt og sikker brug. Opbevar disse instruktioner et sikkert sted.

Hvis ejeren skifter, skal du give instruktionerne videre.

Alt arbejde med denne enhed må kun udføres i overensstemmelse med denne vejledning. Kombinationen af vand og elektricitet kan medføre alvorlig fare for liv og lemmer, hvis det ikke er tilsluttet korrekt eller håndteres forkert.

Brug kun enheden, når der ikke er mennesker i vandet!

Før du rækker ud i vandet, skal du altid trække stikket til alle enheder i vandet ud.

Sammenlign strømforsyningsens elektriske data med typeskiltet på emballagen eller på enheden. Sørg for, at enheden er beskyttet af en jordstrømsenhed med en nominal reststrøm på maksimalt 30 mA. Betjen kun enheden fra et korrekt installeret stik. Hold strømstikket og alle tilslutningspunkter tørre! Læg forbindelseskablet beskyttet, så skader er umulige. Brug kun kabler, installationer, adaptere, forlængelses- eller forbindelsesledninger med beskyttende kontakt, der er godkendt til udendørs brug. Bær eller træk ikke enheden ved tilslutningskablet! Enheden må ikke betjenes, hvis kablet eller huset er defekt! Hvis enhedens netledning er beskadiget, skal enheden bortskaffes; det er ikke længere muligt at udskifte netledningen. Hvis kablet er beskadiget, skal enheden bortskaffes. Elektriske installationer på havedamme skal overholde internationale og nationale installationsbestemmelser. Åbn aldrig huset på enheden eller dens tilhørende dele, medmindre dette udtrykkeligt er angivet i brugsanvisningen.

**Foretag aldrig tekniske ændringer på enheden, dette fører til øjeblikkelig udløb af alle garanti- og garantikrav.** Brug kun originale reservedele og tilbehør. Lad kun reparationer udføres af autoriserede kundeservicecentre.

For din egen sikkerhed skal du kontakte en kvalificeret elektriker, hvis du har spørgsmål eller problemer!





## INSTALLATION OG IDRIFTSÆTTELSE

Inden du gør dette, skal du følge nedenstående trin: Tilslut luftslangen til enheden, inden du tænder den. Luftstenene skal nedsænkes ca. 30 cm under vandoverfladen. Hold luftslangenes længde så kort som muligt. Læg forbindelseskablet på en beskyttet måde, og slut enheden til en stikkontakt. Efter en kort opstartstid kommer luft ud af luftstenene.

## RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Sluk først for strømmen, og sikr enheden mod at blive tændt igen. Hvis ydelsen falder, skal luftindtagsåbningen på husdækslet rengøres. Membranerne skal udskiftes lejlighedsvis. Skift dem altid parvis til venstre og højre.



Med hensyn til

### rengøring og vedligeholdelse

skal du bemærke de tilsvarende produktvideoer på vores YouTube-kanal:

<https://www.youtube.com/user/FIAPGmbH>

## UDSKIFTNING AF MEMBRAN PÅ AIR ACTIVE SET 2.000:

Træk først stikket ud, og sikr enheden mod at blive tændt igen. Du kan fjerne dækslet ved at åbne skruerne på undersiden af enheden.

Træk forbindelsesslangen af pumpehovederne til venstre og højre. Fjern membrankammeret, der er fastgjort med fire skruer. Løft forsigtigt låget af membrankammeret af membranen. Løsn skruen, og fjern støttevasken fra membranen. Membranen kan derefter udskiftes. Vær opmærksom på korrekt installation (bemærk form). Saml enheden i omvendt rækkefølge og sæt den i drift igen.

## UDSKIFTNING AF MEMBRAN MED AIR ACTIVE SET 4.000:

Træk først stikket ud, og sikr enheden mod at blive tændt igen. Du kan fjerne dækslet ved at åbne skruerne på undersiden af enheden.

Træk forbindelsesslangen af pumpehovederne til venstre og højre. Fjern membrankammeret, der er fastgjort med fire skruer. Løft forsigtigt låget af membrankammeret af membranen. Løsn skruen, og fjern støttevasken fra membranen. Membranen kan derefter udskiftes. Vær opmærksom på korrekt installation (bemærk form). Saml enheden i omvendt rækkefølge og sæt den i drift igen.

## BRUG DELE

Membranerne er sliddele og skal derfor udskiftes lejlighedsvis. Skift dem altid parvis til venstre og højre (med AIR ACTIVE SET 500 behøver kun en membran at blive skiftet). Membraner, luftslinger, ventilenhed og luftfilter er sliddele og er ikke underlagt garanti.

# AIR **ACTIVE** SET

## **REPARATION**

Hvis kablerne eller huset er beskadiget, kan motoren ikke repareres og skal derfor udskiftes.

Hvis du har spørgsmål eller problemer, bedes du kontakte en kvalificeret elektriker eller din specialforhandler for din egen sikkerhed.

## **OPBEVARING**

Enheden skal tages ud af drift og demonteres, hvis der forventes frost. Når du afinstallerer, skal du tage luftslangerne ud af vandet og rengøre dem. Rengør først enheden som beskrevet under Rengøring og vedligeholdelse. Enheden kan opbevares tørt. Sørg for, at beholderen er anbragt frostfri.

## **BORTSKAFFELSE**

Enheden skal bortskaffes i overensstemmelse med nationale lovbestemmelser. Denne enhed må ikke bortskaffes som husholdningsaffald. Gør enheden ubrugelig ved at klippe kablet og bortskaffe det via det medfølgende retursystem.

Hvis enheden indeholder lyskilder, skal disse bortskaffes ved hjælp af retursystemet, der er leveret til dette formål.

**Spørg din specialforhandler.**

---



## MERKNADER TIL DENNE BRUKSANVISNINGEN

Velkommen til FIAP GmbH.

Ved kjøpet av produktet AIR **ACTIVE SET 2.000** og **4.000** har du gjort et veldig godt valg. Før du bruker enheten for første gang, må du lese bruksanvisningen nøye og bli kjent med produktet. Alt arbeid på og med denne enheten kan bare utføres i samsvar med denne bruksanvisningen. Det er viktig å følge sikkerhetsinstruksjonene for riktig og sikker bruk. Oppbevar denne bruksanvisningen på et trygt sted. Hvis du bytter hender, vennligst gi bruksanvisningen videre.

## TILTENKT BRUK

AIR **ACTIVE SET 2.000** og **4.000**, heretter kalt enheten, kan bare brukes til å berike damvann med luft. Alle andre deler fra leveringsområdet kan bare brukes i denne sammenheng. Enheten må brukes ved tillatt utetemperatur mellom  $-5\text{ }^{\circ}\text{C}$  og  $+45\text{ }^{\circ}\text{C}$ .

Anvendelsesområdet er for dammer og vannbassenger med og uten fiskebestand.

Enheten må ikke brukes:

I svømmedammer, uten vannstrøm, når det forventes frost, ikke i kontakt med kjemikalier, mat, svært brannfarlige eller eksplosive stoffer.

## FEIL BRUK

I tilfelle feil bruk og feil håndtering, kan dette apparatet utgjøre en risiko for mennesker. I tilfelle feil bruk utløper vårt ansvar og den generelle driftstillatelsen.

## CE-PRODUSENTENS ERKLÆRING

**Vi erklærer samsvar i samsvar med EF-direktivet EMC-direktivet (2014/30 / EU) og lavspenningsdirektivet (2014/35 / EU).**

Følgende harmoniserte standarder ble anvendt:

EN 60335-1, EN 60335-2-55, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

# AIR ACTIVE SET

## SIKKERHETSINSTRUKSJONER

**Denne enheten kan brukes av barn i alderen 8 år og over og av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental evne eller mangel på erfaring og kunnskap, forutsatt at de er under oppsyn eller har blitt instruert i sikker bruk av enheten og forstår farene som følger.**

Barn har ikke lov til å leke med enheten. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn. Det er viktig å følge sikkerhetsinstruksjonene for riktig og sikker bruk. Oppbevar disse instruksjonene på et trygt sted.

Hvis eieren endres, vennligst gi instruksjonene videre.

Allt arbeid med denne enheten kan bare utføres i samsvar med disse instruksjonene. Kombinasjonen av vann og elektrisitet kan føre til alvorlig fare for liv og lemmer hvis det ikke er riktig tilkoblet eller håndtert feil.

Bruk bare enheten når ingen er i vannet!

Før du stikker ut i vannet, må du alltid koble fra alle enhetene i vannet. Sammenlign de elektriske dataene til strømforsyningen med typeskiltet på emballasjen eller på enheten. Forsikre deg om at enheten er beskyttet av en jordstrømsenhet med en nominell jordstrøm på maksimalt 30 mA. Bruk bare enheten fra en riktig installert stikkontakt. Hold strømkontakten og alle tilkoblingspunktene tørre! Legg tilkoblingskabelen på en beskyttet måte slik at skader er umulige. Bruk kun kabler, installasjoner, adaptere, forlengelses- eller tilkoblingsledninger med beskyttende kontakt som er godkjent for utendørs bruk. Ikke bær eller trekk enheten ved tilkoblingskabelen! Enheten må ikke brukes hvis kabelen eller huset er defekt! Hvis strømledningen til enheten er skadet, må enheten kastes; det er ikke lenger mulig å bytte strømledningen. Hvis kabelen er skadet, må enheten kastes. Elektriske installasjoner på hagedammer må være i samsvar med internasjonale og nasjonale forskrifter. Åpne aldri huset til enheten eller tilhørende deler med mindre dette er uttrykkelig angitt i bruksanvisningen.

**Gjør aldri tekniske endringer på enheten, dette fører til at alle garanti- og garantikrav utløper umiddelbart.** Bruk kun originale reservedeler og tilbehør.

Reparasjoner må kun utføres av autoriserte kundeservicesentre.

Hvis du har spørsmål eller problemer, kan du kontakte en kvalifisert elektriker for din egen sikkerhet!



## INSTALLASJON OG IGANGJØRING

Først følger du trinnene nedenfor: Koble luftslangen til enheten før du slår den på. Luftsteinene bør senkes 30 cm under vannoverflaten. Hold luftslangen lengde så kort som mulig. Legg tilkoblingskabelen på en beskyttet måte og koble enheten til en stikkontakt. Etter en kort oppstartstid kommer luft ut fra luftsteinene.

## RENGJØRING OG VEDLIKEHOLD

Slå først av strømmen og sikre enheten mot å bli slått på igjen. Hvis ytelsen synker, må du rengjøre luftinntaksåpningen på husdekslet. Membranene må byttes ut av og til. Bytt dem alltid parvis til venstre og høyre.



Når det gjelder

### rengjøring og vedlikehold

vær oppmerksom på de tilsvarende produktvideoene på YouTube-kanalen vår:

<https://www.youtube.com/user/FIAPGmbH>

## SKIFTE MEMBRAN PÅ AIR ACTIVE SET 2.000:

Trekk først ut støpselet og sikre enheten mot å bli slått på igjen. Du kan fjerne lokket ved å åpne skruene på undersiden av enheten.

Trekk koblingsslangen av pumpehodene på venstre og høyre side. Fjern membrankammeret som er festet med fire skruer. Løft forsiktig lokket på membrankammeret av membranen. Løsne skruen og fjern støttevaskeren fra membranen. Membranen kan deretter byttes ut. Vær oppmerksom på riktig installasjon (merket form). Sett enheten sammen i omvendt rekkefølge og sett den i drift igjen.

## SKIFTE MEMBRAN MED AIR ACTIVE SET 4.000:

Trekk først ut støpselet og sikre enheten mot å bli slått på igjen. Du kan fjerne lokket ved å åpne skruene på undersiden av enheten.

Trekk koblingsslangen av pumpehodene på venstre og høyre side. Fjern membrankammeret som er festet med fire skruer. Løft forsiktig lokket på membrankammeret av membranen. Løsne skruen og fjern støttevaskeren fra membranen. Membranen kan deretter byttes ut. Vær oppmerksom på riktig installasjon (merket form). Sett enheten sammen i omvendt rekkefølge og sett den i drift igjen.

## SLITEDELER

Membranene har på seg deler og må derfor skiftes ut av og til. Bytt dem alltid parvis til venstre og høyre (med AIR ACTIVE SET 500 trenger bare en membran å byttes). Membraner, luftslanger, ventilenhet og luftfilter er slitte deler og er ikke underlagt garanti.

# AIR **ACTIVE** SET

## **REPARERE**

Hvis kablene eller huset er skadet, kan ikke motoren repareres og må derfor byttes ut. Hvis du har spørsmål eller problemer, kan du kontakte en kvalifisert elektriker eller din spesialforhandler for din egen sikkerhet.

## **OPPBEVARING**

Hvis det forventes frost, må enheten tas ut av drift og demonteres. Når du avinstallerer, tar du luftslangene ut av vannet og rengjør dem. Rengjør først enheten som beskrevet under Rengjøring og vedlikehold. Enheten kan lagres tørt. Forsikre deg om at beholderen er satt opp frostfritt.

## **AVHENDING**

Enheten må kastes i samsvar med nasjonale lovbestemmelser. Denne enheten må ikke kastes som husholdningsavfall. Gjør enheten ubrukelig ved å kutte kablet og kaste den via retursystemet som følger med.

Hvis enheten inneholder lyskilder, må de kastes ved hjelp av retursystemet som er gitt for dette formålet.

**Spør din spesialforhandler.**

---



## ANMÄRKNINGAR TILL DENNA BRUKSANVISNING

Välkommen till FIAP GmbH.

Genom att köpa produkten AIR **ACTIVE SET 2.000** och **4.000** har du gjort ett mycket bra val. Innan du använder enheten för första gången, läs bruksanvisningen noggrant och bekanta dig med produkten. Allt arbete på och med denna enhet får endast utföras i enlighet med denna bruksanvisning. Det är viktigt att säkerhetsanvisningarna följs för korrekt och säker användning. Förvara bruksanvisningen på ett säkert ställe. Om du byter händer ska du skicka vidare bruksanvisningen.

## AVSEDD ANVÄNDNING

AIR **ACTIVE SET 2.000** och **4.000**, nedan kallad enheten, får endast användas för att berika dammvattnet med luft. Alla andra delar från leveransområdet får endast användas i detta sammanhang. Enheten måste användas vid tillåten utetemperatur mellan -5 °C och +45 °C. Användningsområdet är för dammar och vattenbassänger med och utan fiskbestånd.

Enheten får inte användas:

I simbassänger, utan vattenflöde, när frost förväntas, inte i kontakt med kemikalier, mat, mycket brandfarliga eller explosiva ämnen.

## FELAKTIG ANVÄNDNING

Vid felaktig användning och felaktig hantering kan den här enheten utgöra en risk för människor. I händelse av felaktig användning upphör vårt ansvar och det allmänna driftstillståndet.

## CE-TILLVERKARENS DEKLARATION

**Vi förklarar överensstämmelse i enlighet med EG-direktivet EMC-direktivet (2014/30 / EU) och lågspänningsdirektivet (2014/35 / EU).**

Följande harmoniserade standarder tillämpades:

EN 60335-1, EN 60335-2-55, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

# AIR ACTIVE SET

## SÄKERHETS INSTRUKTIONER

**Enheten kan användas av barn i åldern 8 år och äldre och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och kunskap, förutsatt att de övervakas eller har instruerats i säker användning av enheten och förstår riskerna.**

Barn får inte leka med enheten. Rengöring och användarunderhåll bör inte utföras av barn utan tillsyn. Det är viktigt att säkerhetsanvisningarna följs för korrekt och säker användning. Förvara dessa instruktioner på ett säkert ställe.

Om ägaren byter, vänligen skicka instruktionerna.

Allt arbete med denna enhet får endast utföras i enlighet med dessa instruktioner. Kombinationen av vatten och el kan leda till allvarlig fara för liv och lem om den inte är korrekt ansluten eller hanteras felaktigt.

Använd endast enheten när ingen är i vattnet!

Dra alltid ur alla enheter i vattnet innan du når ut i vattnet. Jämför strömförsörjningens elektriska data med typskylten på förpackningen eller på enheten. Se till att enheten är skyddad av en jordströmsenhet med en märkström på maximalt 30 mA. Använd endast enheten från ett korrekt installerat uttag. Håll kontakten och alla anslutningspunkter torra! Lägg anslutningskabeln så att den är skyddad för att förhindra skador. Använd endast kablar, installationer, adaptrar, förlängnings- eller anslutningsledningar med skyddskontakt som är godkända för utomhusbruk. Bär inte eller dra i enheten genom anslutningskabeln! Enheten får inte användas om kabeln eller huset är defekt! Om enhetens nätsladd är skadad måste den kasseras. Det är inte längre möjligt att byta ut nätsladden. Om kabeln är skadad måste enheten kasseras. Elektriska installationer på trädgårdsdammar måste uppfylla internationella och nationella installationsbestämmelser. Öppna aldrig höljet på enheten eller tillhörande delar såvida detta inte uttryckligen anges i bruksanvisningen.

**Gör aldrig tekniska ändringar av enheten, detta leder till omedelbar upphörande av eventuella garanti- och garantikrav.** Använd endast originalreservdelar och tillbehör. Låt reparationer endast utföras av auktoriserade kundtjänstcentraler.

För din egen säkerhet, kontakta en kvalificerad elektriker om du har några frågor eller problem!





## INSTALLATION OCH IDRIFTTAGNING

Följ stegen nedan innan du gör detta: Anslut luftslangen till enheten innan du slår på den. Luftstenarna bör nedsänkas cirka 30 cm under vattenytan. Håll luftslangarnas längd så kort som möjligt. Lägg anslutningskabeln på ett skyddat sätt och anslut enheten till ett uttag. Efter en kort starttid kommer luft ut från luftstenarna.

## STÄDNING OCH UNDERHÅLL

Stäng först av strömförsörjningen och säkra enheten så att den inte slås på igen. Om prestandan minskar, rengör luftinloppsöppningen på kåpan. Membranen måste bytas ut ibland. Byt dem alltid i par till vänster och höger.



Observera motsvarande produktvideor på vår YouTube-kanal när det gäller **rengöring och underhåll**:  
<https://www.youtube.com/user/FIAPGmbH>

## BYTA MEMBRAN PÅ AIR ACTIVE SET 2.000:

Dra först ut strömkontakten och säkra enheten så att den inte slås på igen. Du kan ta bort locket genom att öppna skruvarna på enhetens undersida.

Dra av anslutningsslangen från pumphuvuden till vänster och höger. Ta bort membran-kammaren som är fäst med fyra skruvar. Lyft försiktigt locket på membrankammaren från membranet. Lossa skruven och ta bort stödbrickan från membranet. Membranet kan sedan bytas ut. Var uppmärksam på korrekt installation (notform). Sätt tillbaka enheten i omvänd ordning och sätt tillbaka den i drift.

## BYTA MEMBRAN MED AIR ACTIVE SET 4.000:

Dra först ut strömkontakten och säkra enheten så att den inte slås på igen. Du kan ta bort locket genom att öppna skruvarna på enhetens undersida.

Dra av anslutningsslangen från pumphuvuden till vänster och höger. Ta bort membran-kammaren som är fäst med fyra skruvar. Lyft försiktigt locket på membrankammaren från membranet. Lossa skruven och ta bort stödbrickan från membranet. Membranet kan sedan bytas ut. Var uppmärksam på korrekt installation (notform). Sätt tillbaka enheten i omvänd ordning och sätt tillbaka den i drift.

## BÄR DELAR

Membranen är slitna och måste därför bytas ut ibland. Byt dem alltid i par till vänster och höger (med AIR ACTIVE SET 500 behöver bara ett membran bytas ut). Membran, luftslingor, ventilenhet och luftfilter är slitna delar och omfattas inte av garanti.

# AIR **ACTIVE** SET

## **REPARERA**

Om kablarna eller huset skadas kan motorn inte repareras och måste därför bytas ut. Om du har några frågor eller problem, kontakta en kvalificerad elektriker eller din specialisthandlare för din egen säkerhet.

## **LAGRING**

Om frost förväntas måste enheten tas ur drift och demonteras. Ta bort luftslangarna ur vattnet och rengör dem när du avinstallerar dem. Rengör först enheten enligt beskrivningen under Rengöring och underhåll. Enheten kan lagras torr. Se till att behållaren är frostfri.

## **FÖRFOGANDE**

Enheten måste kasseras i enlighet med nationella lagar. Enheten får inte kasseras som hushållsavfall. Gör enheten oanvändbar genom att klippa av kabeln och kasta den via det medföljande retursystemet.

Om enheten innehåller ljuskällor måste dessa kasseras med det retursystem som tillhandahålls för detta ändamål.

**Fråga din specialisthandlare.**

---



## HUOMAUTUKSIA TÄSTÄ KÄYTTÖOHJEESTA

Tervetuloa FIAP GmbH: han.

Ostamalla tuotteen AIR **ACTIVE SET 2.000** ja **4.000** olet tehnyt erittäin hyvän valinnan. Lue käyttöohjeet huolellisesti ja tutustu tuotteeseen ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa. Kaikki tämän laitteen kanssa tehtävät työt voidaan suorittaa vain näiden käyttöohjeiden mukaisesti. Oikean ja turvallisen käytön kannalta on ehdottomasti noudatettava turvallisuusohjeita. Säilytä tämä käyttöohje turvallisessa paikassa. Jos vaihdat kättä, välitä käyttöohje.

## KÄYTTÖTARKOITUS

AIR **ACTIVE SET 2.000** ja **4.000**, laitteita, jäljempänä 'laite', voidaan käyttää vain lampiveden rikastamiseen ilmalla. Kaikkia muita toimitukseen kuuluvia osia voidaan käyttää vain tässä yhteydessä. Laitetta on käytettävä sallitussa ulkolämpötilassa välillä -5 °C - +45 °C. Käyttöalue on lammet ja vesialtaat sekä kalakannalla että ilman.

Laitetta ei saa käyttää:

Uimalammikoissa ilman veden virtausta, kun on odotettavissa pakkasia, ei ole kosketuksissa kemikaalien, elintarvikkeiden, helposti syttyvien tai räjähtävien aineiden kanssa.

## VÄÄRÄ KÄYTTÖ

Väärinkäytön ja virheellisen käsittelyn yhteydessä tämä laite voi aiheuttaa vaaran ihmisille. Väärinkäytön vuoksi vastuumme ja yleinen käyttöluva vanhentuvat.

## CE-VALMISTAJAN VAKUUTUS

**Vakuutamme vaatimustenmukaisuuden EY-direktiivin EMC-direktiivin (2014/30 / EU) ja pienjännitedirektiivin (2014/35 / EU) mukaisesti.**

Seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja sovellettiin:

EN 60335-1, EN 60335-2-55, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

# AIR ACTIVE SET

## TURVALLISUUSOHJEET

**Tätä laitetta voivat käyttää 8-vuotiaat ja sitä vanhemmat lapset sekä henkilöt, joilla on heikentynyt fyysinen, aistillinen tai henkinen suorituskyky tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he ymmärtävät siitä aiheutuvat vaarat.**

Lapset eivät saa leikkiä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman valvontaa. Oikeiden ja turvallisten käyttöohjeiden noudattaminen on välttämätöntä. Säilytä nämä ohjeet turvallisessa paikassa.

Jos omistaja vaihtuu, välitä ohjeet.

Kaikki tämän laitteen kanssa tehtävät työt saa suorittaa vain näiden ohjeiden mukaisesti. Veden ja sähkön yhdistelmä voi johtaa vakavaan hengenvaaraan, jos sitä ei ole kytketty oikein tai sitä ei käsitellä väärin.

Käytä laitetta vain, kun kukaan ei ole vedessä!

Irrota kaikki vedessä olevat laitteet aina ennen veteen pääsyä. Vertaa virtalähteen sähködataa pakkauksessa tai laitteessa olevaan tyyppikilpeen. Varmista, että laite on suojattu vikavirtasuojalaitteella, jonka nimellinen jäännösvirta on enintään 30 mA. Käytä laitetta vain oikein asennetusta pistorasiasta. Pidä virtajohto ja kaikki liitännäispisteet kuivina! Asenna liitännäiskaapeli suojatulla tavalla, jotta vaurioituminen on mahdotonta. Käytä vain ulkokäyttöön hyväksytyjä kaapeleita, asennuksia, sovittimia, jatkojohtoja ja suojakoskettimia. Älä kannna tai vedä laitetta liitosjohdosta! Laitetta ei saa käyttää, jos kaapeli tai kotelo on viallinen! Jos laitteen virtajohto on vaurioitunut, laite on hävitettävä; virtajohtoa ei ole enää mahdollista vaihtaa. Jos kaapeli on vaurioitunut, laite on hävitettävä. Puutarha-aldaiden sähköasennusten on oltava kansainvälisten ja kansallisten asennusmääräysten mukaisia. Älä koskaan avaa laitteen koteloa tai siihen liittyviä osia, ellei se ole nimenomaisesti mainittu käyttöohjeissa.

**Älä koskaan tee laitteeseen teknisiä muutoksia, mikä johtaa kaikkien takuiden välittömään päättymiseen.** Käytä vain alkuperäisiä varaosia ja lisävarusteita.

Korjaukset saa suorittaa vain valtuutetuissa asiakaspalvelukeskuksissa.

Jos sinulla on kysyttävää tai ongelmia, ota yhteyttä pätevään sähköasentajaan oman turvallisuutesi vuoksi!



## ASENNUS JA KÄYTTÖÖNOTTO

Noudata seuraavia vaiheita ennen tämän tekemistä: Liitä ilmaletku laitteeseen ennen sen käynnistämistä. Ilmakivet tulisi upottaa noin 30 cm veden pinnan alle. Pidä ilmaletkujen pituus mahdollisimman lyhyt. Aseta liitäntäkaapeli suojatulla tavalla ja kytke laite pistorasiaan. Lyhyen käynnistysajan jälkeen ilma tulee ulos ilmakivistä.

## PUHDISTUS JA HUOLTO

Katkaise ensin virtalähde ja varmista, ettei laite käynnisty uudelleen. Jos suorituskyky heikkenee, puhdista kotelon kannen ilmanottoaukko.

Kalvot on vaihdettava ajoittain. Vaihda ne aina pareittain vasemmalla ja oikealla.



Noudata

**puhdistus- ja kunnossapitotuotteita**

koskevia tuotevideoita Youtube-kanavallamme:

**<https://www.youtube.com/user/FIAPGmbH>**

## KALVON VAIHTAMINEN AIR ACTIVE SET 2.000:

Vedä ensin verkkopistoke irti ja varmista, ettei laite käynnisty uudelleen. Voit poistaa kannen avaamalla laitteen alapuolella olevat ruuvit.

Vedä liitosletku irti pumpun päistä vasemmalta ja oikealta. Irrota kalvokammio, joka on kiinnitetty neljällä ruuvilla. Nosta kalvokammion kansi varovasti irti kalvosta. Löysää ruuvia ja poista tukialuslevy kalvosta. Kalvo voidaan sitten vaihtaa. Huomioi oikea asennus (huomautuksen muoto). Kokoa laite päinvastaisessa järjestyksessä ja laita se takaisin käyttöön.

## KALVON VAIHTAMINEN AIR ACTIVE SET 4.000:

Vedä ensin verkkopistoke irti ja varmista, ettei laite käynnisty uudelleen. Voit poistaa kannen avaamalla laitteen alapuolella olevat ruuvit.

Vedä liitosletku irti pumpun päistä vasemmalta ja oikealta. Irrota kalvokammio, joka on kiinnitetty neljällä ruuvilla. Nosta kalvokammion kansi varovasti irti kalvosta. Löysää ruuvia ja poista tukialuslevy kalvosta. Kalvo voidaan sitten vaihtaa. Huomioi oikea asennus (huomautuksen muoto). Kokoa laite päinvastaisessa järjestyksessä ja laita se takaisin käyttöön.

## KÄYTÄ OSIA

Kalvot ovat kuluvia osia, ja ne on siksi ajoittain vaihdettava. Vaihda ne aina pareittain vasemmalla ja oikealla (AIR ACTIVE SET 500: n kanssa vain yksi kalvo on vaihdettava). Kalvot, ilmaletkut, venttiiliyksikkö ja ilmansuodatin ovat kuluvia osia eivätkä ole takuun alaisia.

# AIR ACTIVE SET

## KORJAUS

Jos kaapelit tai kotelo ovat vaurioituneet, moottoria ei voida korjata, ja se on siksi vaihdettava.

Jos sinulla on kysyttävää tai ongelmia, ota yhteyttä pätevään sähköasentajaan tai jälleenmyyjään oman turvallisuutesi vuoksi.

## VARASTOINTI

Laite on poistettava käytöstä ja purettava, jos on pakkasia. Kun poistat asennusta, ota ilmaletkut vedestä ja puhdista ne. Puhdista laite ensin kohdassa Puhdistus ja huolto kuvatulla tavalla. Laite voidaan varastoida kuivana.

Varmista, että astia on asetettu pakkasettomaksi.

## HÄVITTÄMINEN

Laite on hävitettävä kansallisten lakien mukaisesti. Tätä laitetta ei saa hävittää talousjätteenä. Tee laitteesta käyttökelvoton katkaisemalla kaapeli ja hävitä se toimitetun palautusjärjestelmän kautta.

Jos laite sisältää valonlähteitä, ne on hävitettävä tätä tarkoitusta varten tarkoitettun palautusjärjestelmän avulla.

**Kysy jälleenmyyjältäsi.**

---



## MEGJEGYZÉSEK EHHEZ A HASZNÁLATI UTASÍTÁSHOZ

Üdvözljük a FIAP GmbH-nál.

Az AIR **ACTIVE SET 2.000** és 4.000 termék megvásárlásával nagyon jól választott. A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati utasítást, és ismerkedjen meg a termékkel. A készüléken és a készülékkel végzett munkákat csak a jelen üzemeltetési utasításnak megfelelően szabad elvégezni. A helyes és biztonságos használat érdekében elengedhetetlen a biztonsági előírások betartása. Tartsa ezeket az üzemeltetési utasításokat biztonságos helyen. Ha gazdát cserél, adja át a kezelési útmutatót.

## RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

AIR **ACTIVE SET 2.000** és 4.000, (a továbbiakban: készülék) csak a tó vizének levegővel való dúsítására használható. A szállítási körbe tartozó összes többi alkatrész csak ebben az összefüggésben használható fel. A készüléket a megengedett külső hőmérsékleten  $-5\text{ °C}$  és  $+45\text{ °C}$  között kell működtetni. Az alkalmazási terület a tavakra és a vízállományokra vonatkozik, halállománnyal és anélkül.

A készüléket nem szabad működtetni:

Úszó tavakban vízáramlás nélkül, fagy esetén, nem érintkezve vegyszerekkel, ételekkel, erősen gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagokkal.

## HELYTELEN HASZNÁLAT

Helytelen használat és nem megfelelő kezelés esetén ez az eszköz veszélyt jelenthet az emberekre. Nem rendeltetésszerű használat esetén felelősségünk és az általános üzemeltetési engedély lejár.

## A CE GYÁRTÓ NYILATKOZATA

**A megfelelőséget az EK irányelvnek, az EMC irányelvnek (2014/30 / EU) és a kiefeszültségű irányelvnek (2014/35 / EU) megfelelően deklaráljuk.**

A megfelelőséget az EK irányelvnek, az EMC irányelvnek (2014/30 / EU) és a kiefeszültségű irányelvnek (2014/35 / EU) megfelelően deklaráljuk.

# AIR ACTIVE SET

## BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

**Ezt az eszközt 8 éves és annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel rendelkező személyek, illetve tapasztalat és ismeretek hiánya esetén használhatják, ha felügyelet alatt állnak vagy utasítást kaptak a készülék biztonságos használatára és megértik az ebből fakadó veszélyeket.**

A gyermekek nem játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek nem végezhetik felügyelet nélkül. A helyes és biztonságos használat érdekében elengedhetetlen a biztonsági előírások betartása. Kérjük, tartsa ezeket az utasításokat biztonságos helyen.

Ha a tulajdonos megváltozik, kérjük, adja át az utasításokat.

A készülékkel végzett munkát csak ezen utasításoknak megfelelően szabad elvégezni.

A víz és az elektromosság kombinációja súlyos életveszélyt és életveszélyt okozhat, ha azt nem megfelelően csatlakoztatják vagy nem megfelelően kezelik.

A készüléket csak akkor üzemeltesse, ha a vízben nincsenek emberek!

Mielőtt belenyúlna a vízbe, mindig húzza ki az összes eszközt a vízből. Hasonlítsa össze a t ápegység elektromos adatait a csomagoláson vagy a készüléken található típustáblával.

Győződjön meg arról, hogy a készüléket legfeljebb 30 mA névleges maradékárammal rendelkező maradékáramú készülék védi. A készüléket csak megfelelően felszerelt aljzatból üzemeltesse.

Tartsa szárazon a hálózati csatlakozót és az összes csatlakozási pontot! Fektesse a csatlakozókábelt védett módon, hogy a károsodás ne legyen lehetséges. Kizárólag kültéri használatra engedélyezett kábeleket, szerelvényeket, adaptereket, hosszabbító vagy csatlakozó kábeleket használjon védőkapcsolattal. Ne vigye és ne húzza a készüléket a csatlakozókábelnél fogva! A készüléket nem szabad működtetni, ha a kábel vagy a ház hibás! Ha a készülék tápkábele megsérült, a készüléket meg kell semmisíteni, a tápkábelt már nem lehet cserélni.

Ha a kábel megsérült, a készüléket meg kell semmisíteni. A kerti tavak elektromos telepítésének meg kell felelnie a nemzetközi és nemzeti telepítési előírásoknak. Soha ne nyissa ki a készülék házát vagy a hozzá tartozó alkatrészeket, hacsak ezt a használati utasítás kifejezetten nem tartalmazza.

**Soha ne végezzen műszaki változtatásokat a készüléken, ez az összes garancia és garanciális igény azonnali lejártához vezet.** Csak eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon.

A javításokat csak hivatalos ügyfélszolgálatok végezhetik.

Saját biztonsága érdekében kérdéseivel vagy problémájával forduljon szakképzett villanyszereplőhöz!





## TELEPÍTÉS ÉS ÜZEMBE HELYEZÉS

Ezt megelőzően kövesse az alábbi lépéseket: Csatlakoztassa a légtömlőt a készülékhez, mielőtt bekapcsolná. A légköveket kb. 30 cm-rel a víz felszíne alá kell méríteni. Tartsa a lehető legrövidebb ideig a légtömlők hosszát. Fektesse a csatlakozókábelt védett módon, és csatlakoztassa a készüléket egy aljzathoz. Rövid indítási idő után a levegő kijön a légkövekből.

## TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Először kapcsolja ki az áramellátást, és biztosítsa a készüléket az újbóli bekapcsolás ellen. Ha a teljesítmény csökken, tisztítsa meg a burkolat levegőbemenetének nyílását. A membránokat alkalmanként ki kell cserélni. Mindig párban cserélje őket balra és jobbra.



### A tisztítás és karbantartás

témájában kérjük, vegye figyelembe a megfelelő termékvideókat YouTube-csatornánkon:

<https://www.youtube.com/user/FIAPGmbH>

## MEMBRÁNCSERE AIR ACTIVE SET 2.000 :

Először húzza ki a hálózati csatlakozót, és biztosítsa a készüléket, hogy ne kapcsolja be újra. A fedelet a készülék alján található csavarok kinyitásával távolíthatja el. Húzza le az összekötő tömlőt a bal és jobb oldali szivattyúfejekről. Távolítsa el a négy csavarral rögzített membránkamrát. Óvatosan emelje le a membránkamra fedelét a membránról. Lazítsa meg a csavart és távolítsa el a tartó alátétet a membránról. Ezután a membrán kicserélhető. Ügyeljen a helyes telepítésre (megjegyzés alakja). Szerelje vissza a készüléket fordított sorrendben, és helyezze vissza az üzembe.

## MEMBRÁNCSERE AIR ACTIVE SET 4.000:

Először húzza ki a hálózati csatlakozót, és biztosítsa a készüléket, hogy ne kapcsolja be újra. A fedelet a készülék alján található csavarok kinyitásával távolíthatja el. Húzza le az összekötő tömlőt a bal és jobb oldali szivattyúfejekről. Távolítsa el a négy csavarral rögzített membránkamrát. Óvatosan emelje le a membránkamra fedelét a membránról. Lazítsa meg a csavart és távolítsa el a tartó alátétet a membránról. Ezután a membrán kicserélhető. Ügyeljen a helyes telepítésre (megjegyzés alakja). Szerelje vissza a készüléket fordított sorrendben, és helyezze vissza az üzembe.

## KOPÓ ALKATRÉSZEK

A membránok kopó alkatrészek, ezért alkalmanként ki kell cserélni őket. Mindig párosítva cserélje őket balra és jobbra (az AIR ACTIVE SET 500 készülékkel csak egy membránt kell cserélni).

A membránok, a légtömlők, a szelepegség és a légszűrő kopó alkatrészek, és nem vonatkozik rá garancia.

# AIR **ACTIVE** SET

## **JAVÍTÁS**

Ha a kábelek vagy a ház megsérült, a motort nem lehet megjavítani, ezért ki kell cserélni. Ha bármilyen kérdése vagy problémája van, kérjük, saját biztonsága érdekében vegye fel a kapcsolatot szakképzett villanyszerelővel vagy szakkereskedővel.

## **TÁROLÁS**

Ha fagy várható, a készüléket le kell állítani és szétszerelni. Az eltávolításakor vegye ki a levegő tömlőket a vízből, és tisztítsa meg őket. Először tisztítsa meg a készüléket a Tisztítás és karbantartás részben leírtak szerint. A készülék szárazon tárolható. Ellenőrizze, hogy a tartály fagymentesen van-e beállítva.

## **ÁRTALMATLANÍTÁS**

A készüléket a nemzeti jogszabályoknak megfelelően kell megsemmisíteni. Ezt a készüléket nem szabad háztartási hulladékként megsemmisíteni. A kábelt elvágyva tegye használhatatlanná a készüléket, és a mellékelt visszavételi rendszeren keresztül dobja el.

Ha a készülék fényforrásokat tartalmaz, azokat az erre a célra biztosított visszavételi rendszer használatával kell ártalmatlanítani.

**Kérdezze meg szakkereskedőjét.**

---



## UWAGI DOTYCZĄCE NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

Witamy w FIAP GmbH.

Kupując produkt AIR **ACTIVE SET 2.000** i **4.000** dokonaliście bardzo dobrego wyboru. Przed pierwszym użyciem urządzenia przeczytaj uważnie instrukcję obsługi i zapoznaj się z produktem. Wszelkie prace przy tym urządzeniu mogą być wykonywane tylko zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi. W celu prawidłowego i bezpiecznego użytkowania należy koniecznie przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa. Instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. W przypadku zmiany właściciela prosimy o przekazanie instrukcji obsługi.

## PRZEZNACZENIE

AIR **ACTIVE SET 2.000** i **4.000**, zwane dalej urządzeniem, służą wyłącznie do wzbogacania wody w oczku wodnym powietrzem. Wszystkie inne części z zakresu dostawy mogą być używane tylko w tym kontekście. Urządzenie należy eksploatować przy dopuszczalnej temperaturze zewnętrznej od  $-5^{\circ}\text{C}$  do  $+45^{\circ}\text{C}$ . Obszar zastosowania dotyczy stawów i zbiorników wodnych z rybami i bez.

Urządzenie nie może być używane:

W stawach kąpielowych, bez przepływu wody, w przypadku spodziewanych mrozów, w kontakcie z chemikaliami, żywnością, substancjami łatwopalnymi lub wybuchowymi.

## NIEWŁAŚCIWE UŻYTKOWANIE

W przypadku niewłaściwego użytkowania i niewłaściwej obsługi urządzenie to może stanowić zagrożenie dla ludzi. W przypadku nieprawidłowego użytkowania nasza odpowiedzialność i ogólne pozwolenie na użytkowanie wygasają.

## DEKLARACJA PRODUCENTA CE

**Deklarujemy zgodność zgodnie z dyrektywą WE, dyrektywą EMC (2014/30 / UE) i dyrektywą niskonapięciową (2014/35 / UE).**

Zastosowano następujące zharmonizowane normy:

EN 60335-1, EN 60335-2-55, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

# AIR ACTIVE SET

## INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

**To urządzenie może być używane przez dzieci w wieku 8 lat i starsze oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub bez doświadczenia i wiedzy, pod warunkiem, że są one nadzorowane lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania urządzenia i rozumieją wynikające z tego niebezpieczeństwa.**

Dzieci nie mogą bawić się urządzeniem. Dzieci bez nadzoru nie powinny czyścić ani konserwować urządzenia. W celu prawidłowego i bezpiecznego użytkowania należy koniecznie przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa. Prosimy o przechowywanie tej instrukcji w bezpiecznym miejscu.

W przypadku zmiany właściciela prosimy o przekazanie instrukcji.

Wszelkie prace z tym urządzeniem mogą być wykonywane wyłącznie zgodnie z niniejszą instrukcją.

Połączenie wody i elektryczności może prowadzić do poważnych zagrożeń dla życia i zdrowia, jeśli nie jest prawidłowo podłączone lub obsługiwane.

Obsługuj urządzenie tylko wtedy, gdy w wodzie nie ma ludzi!

Przed sięgnięciem do wody należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazdka wszystkich urządzeń w wodzie. Porównać dane elektryczne zasilacza z tabliczką znamionową na opakowaniu lub na urządzeniu. Upewnij się, że urządzenie jest chronione przez wyłącznik różnicowoprądowy o znamionowym prądzie różnicowym maksymalnie 30 mA. Obsługuj urządzenie wyłącznie z prawidłowo zainstalowanego gniazdka. Utrzymuj wtyczkę i wszystkie punkty połączeń w stanie suchym! Ułóż kabel przyłączeniowy w sposób zabezpieczony, aby niemożliwe było uszkodzenie. Stosować wyłącznie kable, instalacje, adaptery, przedłużacze lub kable połączeniowe ze stykiem ochronnym, które są zatwierdzone do użytku na zewnątrz.

Nie przenosić ani nie ciągnąć urządzenia za kabel przyłączeniowy! Urządzenia nie wolno używać, jeśli kabel lub obudowa są uszkodzone! Jeśli przewód zasilający urządzenia jest uszkodzony, urządzenie należy zutylizować; wymiana przewodu zasilającego nie jest już możliwa. Jeśli kabel jest uszkodzony, urządzenie należy zutylizować. Instalacje elektryczne na stawach ogrodowych muszą być zgodne z międzynarodowymi i krajowymi przepisami dotyczącymi instalacji. Nigdy nie otwieraj obudowy urządzenia ani powiązanych z nim części, chyba że jest to wyraźnie określone w instrukcji obsługi.

**Nigdy nie dokonywać zmian technicznych w urządzeniu, prowadzi to do natychmiastowego wygaśnięcia wszelkich roszczeń gwarancyjnych i gwarancyjnych.** Używaj tylko oryginalnych części zamiennych i akcesoriów. Zlecać naprawy wyłącznie autoryzowanym centrum obsługi klienta.

Jeśli masz jakiegokolwiek pytania lub problemy, dla własnego bezpieczeństwa skontaktuj się z wykwalifikowanym elektrykiem!



## INSTALACJA I URUCHAMIANIE

Zanim to zrobisz, wykonaj poniższe czynności: Podłącz przewód powietrza do urządzenia przed włączeniem. Kamienie napowietrzające powinny być zanurzone około 30 cm poniżej powierzchni wody. Dbaj o jak najkrótszą długość węży powietrznych. Ułóż przewód przyłączeniowy w sposób zabezpieczony i podłącz urządzenie do gniazdka. Po krótkim czasie rozruchu z kamieni napowietrzających wydobywa się powietrze.

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

W pierwszej kolejności wyłącz zasilanie i zabezpiecz urządzenie przed ponownym włączeniem. Jeśli wydajność spada, wyczyść otwór wlotu powietrza na pokrywie obudowy. Od czasu do czasu należy wymieniać membrany. Zawsze zmieniaj je parami po lewej i prawej stronie.



Jeśli chodzi o

### **czyszczenie i konserwację**

zapoznaj się z odpowiednimi filmami o produktach na naszym kanale YouTube:

<https://www.youtube.com/user/FIAPGmbH>

## WYMIANA MEMBRANY W AIR ACTIVE SET 2.000:

W pierwszej kolejności wyciągnąć wtyczkę sieciową i zabezpieczyć urządzenie przed ponownym włączeniem. Możesz zdjąć obudowę, odkręcając śruby na spodzie urządzenia. Zdjąć wąż łączący z głowic pomp po lewej i prawej stronie. Wyjąć komorę membrany zabezpieczoną czterema śrubami. Ostrożnie zdejmij pokrywę komory membrany z membrany. Odkręć śrubę i zdejmij podkładkę wsporczą z membrany. Następnie membranę można wymienić. Zwróć uwagę na prawidłową instalację (zwróć uwagę na kształt). Zmontować urządzenie w odwrotnej kolejności i ponownie uruchomić.

## WYMIANA MEMBRANY ZA POMOCĄ AIR ACTIVE SET 4.000:

W pierwszej kolejności wyciągnąć wtyczkę sieciową i zabezpieczyć urządzenie przed ponownym włączeniem. Możesz zdjąć obudowę, odkręcając śruby na spodzie urządzenia. Zdjąć wąż łączący z głowic pomp po lewej i prawej stronie. Wyjąć komorę membrany zabezpieczoną czterema śrubami. Ostrożnie zdejmij pokrywę komory membrany z membrany. Odkręć śrubę i zdejmij podkładkę wsporczą z membrany. Następnie membranę można wymienić. Zwróć uwagę na prawidłową instalację (zwróć uwagę na kształt). Zmontować urządzenie w odwrotnej kolejności i ponownie uruchomić.

## CZĘŚCI ZUŻYWALNE

Membrany są częściami zużywającymi się i dlatego należy je czasami wymieniać. Zmieniaj je zawsze parami po lewej i prawej stronie (w przypadku AIR ACTIVE SET 500 wystarczy wymienić tylko jedną membranę).

Membrany, węże powietrzne, zespół zaworów i filtr powietrza są częściami zużywającymi się i nie podlegają gwarancji.

# AIR **ACTIVE** SET

## **NAPRAWIC**

Jeśli kable lub obudowa są uszkodzone, silnika nie można naprawić i dlatego należy go wymienić.

Jeśli masz jakiegokolwiek pytania lub problemy, dla własnego bezpieczeństwa skontaktuj się z wykwalifikowanym elektrykiem lub ze sprzedawcą.

## **PRZECHOWYWANIE**

Jeśli spodziewany jest mróz, należy wyłączyć urządzenie z eksploatacji i zdemontować. Podczas demontażu należy wyjąć przewody powietrzne z wody i wyczyścić je. Najpierw wyczyść urządzenie zgodnie z opisem w rozdziale Czyszczenie i konserwacja. Urządzenie można przechowywać w stanie suchym.

Upewnij się, że pojemnik jest ustawiony jako zabezpieczony przed mrozem.

## **SPRZEDAŻ**

Urządzenie należy utylizować zgodnie z krajowymi przepisami prawnymi. Tego urządzenia nie wolno wyrzucać razem z odpadami domowymi. Unieszkodliwić urządzenie, przecinając kabel i zutylizować je za pośrednictwem dostarczonego systemu zwrotu.

Jeśli urządzenie zawiera źródła światła, należy je zutylizować za pomocą przewidzianego do tego celu systemu zwrotu.

**Zapytaj swojego specjalistycznego sprzedawcę.**

---



## POZNÁMKY K TOMUTO NÁVODU K OBSLUZE

Vítejte ve společnosti FIAP GmbH.

Zakoupením produktu AIR **ACTIVE** SET 2.000 a 4.000 jste si vybrali velmi dobře. Před prvním použitím zařízení si pečlivě přečtěte návod k použití a seznamte se s výrobkem. Veškeré práce na tomto přístroji a na něm smí být prováděny pouze v souladu s tímto návodem k použití. Pro správné a bezpečné používání je bezpodmínečně nutné dodržovat bezpečnostní pokyny. Uložte tento návod k použití na bezpečném místě. Pokud změníte majitele, předejte prosím návod k použití.

## ZAMÝŠLENÉ POUŽITÍ

AIR **ACTIVE** SET 2.000 a 4.000, dále jen zařízení, lze použít pouze k obohacení vody v jezírku vzduchem. Všechny ostatní díly z rozsahu dodávky lze použít pouze v této souvislosti. Zařízení musí být provozováno při přípustné venkovní teplotě mezi -5 °C a +45 °C. Oblast použití je pro rybníky a vodní nádrže se zásobami ryb i bez nich.

Zařízení nesmí být provozováno:

V plaveckých rybnících, bez průtoku vody, pokud se předpokládá mráz, bez kontaktu s chemikáliemi, potravinami, vysoce hořlavými nebo výbušnými látkami.

## NESPRÁVNÉ POUŽITÍ

V případě nesprávného použití a nesprávné manipulace může toto zařízení představovat riziko pro lidi. V případě nesprávného použití zaniká naše odpovědnost a všeobecné provozní povolení.

## PROHLÁŠENÍ VÝROBCE CE

**Prohlašujeme shodu v souladu se směrnicí ES o elektromagnetické kompatibilitě (2014/30 / EU) a směrnicí o nízkém napětí (2014/35 / EU).**

Byly použity následující harmonizované normy:

EN 60335-1, EN 60335-2-55, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

# AIR ACTIVE SET

## BEZPEČNOSTNÍ INSTRUKCE

**Toto zařízení mohou používat děti ve věku 8 let a více a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí za předpokladu, že jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a rozumějí výsledným nebezpečím.**

Děti si nesmí se zařízením hrát. Čištění a užitelskou údržbu by děti neměly provádět bez dozoru. Pro správné a bezpečné používání je bezpodmínečně nutné dodržovat bezpečnostní pokyny. Uschovejte prosím tyto pokyny na bezpečném místě.

Pokud se majitel změní, předejte prosím pokyny.

Veškeré práce s tímto zařízením lze provádět pouze v souladu s těmito pokyny.

Kombinace vody a elektřiny může vést k vážnému ohrožení života a zdraví, pokud není řádně připojena nebo nesprávně zacházeno.

Zařízení provozujte, pouze pokud ve vodě nejsou žádné osoby!

Než sáhnete do vody, vždy odpojte všechna zařízení ve vodě. Porovnejte elektrická data napájecího zdroje s typovým štítkem na obalu nebo na zařízení. Zajistěte, aby bylo zařízení chráněno proudovým chráničem se jmenovitým zbytkovým proudem maximálně 30 mA.

Zařízení provozujte pouze ze správně nainstalované zásuvky. Udržujte zástrčku a všechny připojovací body suché! Položte připojovací kabel chráněným způsobem tak, aby nebylo možné poškození. Používejte pouze kabely, instalace, adaptéry, prodlužovací nebo připojovací vedení s ochranným kontaktem, které jsou schváleny pro venkovní použití. Nenoste ani netahejte za přístroj za připojovací kabel! Zařízení je zakázáno provozovat, pokud je vadný kabel nebo kryt! Pokud je napájecí kabel zařízení poškozen, musí být zařízení zlikvidováno; napájecí kabel již není možné vyměnit. Pokud je kabel poškozen, musí být zařízení zlikvidováno. Elektrická instalace na zahradních jezírcích musí odpovídat mezinárodním a národním instalačním předpisům. Nikdy neotevírejte kryt zařízení nebo jeho přidružené části, pokud to není výslovně uvedeno v návodu k použití.

**Nikdy neprovádějte na zařízení technické změny, vede to k okamžitému ukončení platnosti všech záručních a záručních nároků.** Používejte pouze originální náhradní díly a příslušenství.

Opravy nechejte provádět pouze autorizovaným servisním střediskem.

Kvůli vlastní bezpečnosti kontaktujte v případě dotazů nebo problémů kvalifikovaného elektrikáře!





## INSTALACE A UVEDENÍ DO PROVOZU

Nejprve postupujte podle následujících kroků: Před zapnutím připojte vzduchovou hadici k zařízení. Vzduchové kameny by měly být ponořeny asi 30 cm pod hladinu vody. Udržujte vzduchové hadice co nejkratší. Položte přípojovací kabel chráněným způsobem a připojte zařízení k zásuvce. Po krátké době spuštění vychází vzduch ze vzduchových kamenů.

## ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Nejprve vypněte napájení a zajistěte zařízení proti opětovnému zapnutí. Pokud se výkon sníží, vyčistěte otvor pro přívod vzduchu na krytu skříně.

Membrány je třeba občas vyměnit. Vždy je měňte ve dvojicích vlevo a vpravo.



Pokud jde o

### čištění a údržbu

věnujte pozornost příslušným videím produktů na našem kanálu YouTube:

<https://www.youtube.com/user/FIAPGmbH>

## VÝMĚNA MEMBRÁNY U AIR ACTIVE SET 2.000:

Nejprve vytáhněte síťovou zástrčku a zajistěte zařízení proti opětovnému zapnutí. Kryt můžete sejmut otevřením šroubů na spodní straně zařízení.

Vytáhněte přípojovací hadici z hlav čerpadla vlevo a vpravo. Demontujte komoru membrány zajištěnou čtyřmi šrouby. Opatrně zvedněte kryt membránové komory z membrány. Uvolněte šroub a sejměte opěrnou podložku z membrány. Membránu lze poté vyměnit. Dbejte na správnou instalaci (všimněte si tvaru). Znovu smontujte zařízení v opačném pořadí a znovu jej vložte do provozu.

## VÝMĚNA MEMBRÁNY S AIR ACTIVE SET 4.000:

Nejprve vytáhněte síťovou zástrčku a zajistěte zařízení proti opětovnému zapnutí. Kryt můžete sejmut otevřením šroubů na spodní straně zařízení.

Vytáhněte přípojovací hadici z hlav čerpadla vlevo a vpravo. Demontujte komoru membrány zajištěnou čtyřmi šrouby. Opatrně zvedněte kryt membránové komory z membrány. Uvolněte šroub a sejměte opěrnou podložku z membrány. Membránu lze poté vyměnit. Dbejte na správnou instalaci (všimněte si tvaru). Znovu smontujte zařízení v opačném pořadí a znovu jej vložte do provozu.

## NOSTE SOUČÁSTI

Membrány jsou části podléhající opotřebení, a proto musí být občas vyměněny. Vyměňujte je vždy po párech vlevo a vpravo (u AIR ACTIVE SET 500 je třeba vyměnit pouze jednu membránu). Membrány, vzduchové hadice, ventilová jednotka a vzduchový filtr jsou opotřebitelné díly a nevztahuje se na ně záruka.

# AIR ACTIVE SET

## **OPRAVIT**

Pokud jsou kabely nebo kryt poškozeny, motor nelze opravit, a proto je nutné jej vyměnit. Máte-li jakékoli dotazy nebo problémy, obraťte se kvůli své vlastní bezpečnosti na kvalifikovaného elektrikáře nebo svého odborného prodejce.

## **ÚLOŽNÝ PROSTOR**

Pokud se předpokládá mraz, musí být zařízení vyřazeno z provozu a demontováno. Při demontáži vyjměte vzduchové hadice z vody a vyčistěte je. Nejprve vyčistěte zařízení podle popisu v části Čištění a údržba. Zařízení lze skladovat v suchu.

Ujistěte se, že je nádoba postavena bez mrazu.

## **LIKVIDACE**

Zařízení musí být zlikvidováno v souladu s národními právními předpisy. Toto zařízení nesmí být likvidováno jako domácí odpad. Udělejte zařízení nepoužitelným přerušením kabelu a zlikvidujte jej pomocí dodaného systému zpětného odběru.

Pokud zařízení obsahuje světelné zdroje, musí být zlikvidovány pomocí systému zpětného odběru určeného pro tento účel.

**Zeptejte se svého odborného prodejce.**

---



## NOTE PRIVIND ACESTE INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

Bine ați venit la FIAP GmbH.

Odată cu achiziționarea produsului AIR **ACTIVE SET 2.000** și **4.000** ați făcut o alegere foarte bună. Înainte de a utiliza dispozitivul pentru prima dată, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și familiarizați-vă cu produsul. Toate lucrările la și cu acest dispozitiv pot fi efectuate numai în conformitate cu aceste instrucțiuni de utilizare. Este esențial să respectați instrucțiunile de siguranță pentru o utilizare corectă și sigură. Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare într-un loc sigur. Dacă schimbați mâinile, vă rugăm să transmiteți instrucțiunile de utilizare.

## UTILIZAREA PREVĂZUTĂ

AIR **ACTIVE SET 2.000** și **4.000**, denumit în continuare dispozitiv, pot fi utilizate numai pentru îmbogățirea apei din iaz cu aer. Toate celelalte părți din sfera de livrare pot fi utilizate numai în acest context. Dispozitivul trebuie să funcționeze la temperatura exterioară admisă între -5 °C și +45 °C. Zona de aplicare este pentru iazuri și bazine de apă cu și fără stoc de pește. Dispozitivul nu trebuie utilizat:

În iazurile de înot, fără curgere de apă, când se așteaptă îngheț, fără contact cu substanțe chimice, alimente, substanțe foarte inflamabile sau explozive.

## UTILIZARE NECORESPUNZĂTOARE

În caz de utilizare necorespunzătoare și manipulare necorespunzătoare, acest dispozitiv poate prezenta un risc pentru oameni. În caz de utilizare necorespunzătoare, răspunderea noastră și permisul general de funcționare expiră.

## DECLARAȚIA PRODUCĂTORULUI CE

**Declarăm conformitatea în conformitate cu directiva CE Directiva EMC (2014/30 / UE) și directiva de joasă tensiune (2014/35 / UE).**

Au fost aplicate următoarele standarde armonizate:

EN 60335-1, EN 60335-2-55, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

# AIR ACTIVE SET

## INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚA

**Acest dispozitiv poate fi utilizat de copii cu vârsta de peste 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau cu o lipsă de experiență și cunoștințe, cu condiția să fie supravegheați sau au fost instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a dispozitivului și înțeleg pericolele rezultate.**

Copiii nu au voie să se joace cu dispozitivul. Curățarea și întreținerea utilizatorului nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere. Este esențial să respectați instrucțiunile de siguranță pentru o utilizare corectă și sigură. Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni într-un loc sigur. Dacă proprietarul se schimbă, vă rugăm să transmiteți instrucțiunile.

Toate lucrările cu acest dispozitiv pot fi efectuate numai în conformitate cu aceste instrucțiuni. Combinația de apă și electricitate poate duce la un pericol grav pentru viață și membre dacă nu este conectat corect sau manipulat necorespunzător.

Acționați dispozitivul numai atunci când nimeni nu este în apă!

Înainte de a ajunge în apă, deconectați întotdeauna toate dispozitivele din apă. Comparați datele electrice ale sursei de alimentare cu placa de identificare de pe ambalaj sau de pe dispozitiv.

Asigurați-vă că dispozitivul este protejat de un dispozitiv cu curent rezidual cu un curent rezidual nominal de maximum 30 mA. Acționați dispozitivul numai de la o priză instalată corespunzător.

Păstrați ștecherul și toate punctele de conectare uscate! Așezați cablul de conectare într-un mod protejat, astfel încât să nu fie posibilă deteriorarea. Utilizați numai cabluri, instalații, adaptoare, extensii sau cabluri de conectare cu contact de protecție care sunt aprobate pentru utilizare în exterior. Nu transportați sau trageți dispozitivul de cablul de conectare! Dispozitivul nu trebuie acționat dacă cablul sau carcasa sunt defecte! Dacă cablul de alimentare al dispozitivului este deteriorat, dispozitivul trebuie eliminat; nu mai este posibil să înlocuiți cablul de alimentare.

Dacă cablul este deteriorat, dispozitivul trebuie eliminat. Instalațiile electrice din iazurile de grădină trebuie să respecte reglementările internaționale și naționale de instalare. Nu deschideți niciodată carcasa dispozitivului sau a componentelor sale asociate, cu excepția cazului în care acest lucru este specificat în instrucțiunile de utilizare.

**Nu efectuați niciodată modificări tehnice ale dispozitivului, ceea ce duce la expirarea imediată a tuturor garanțiilor și revindicărilor de garanție.** Folosiți numai piese de schimb și accesorii originale. Solicitați reparații numai de către centrele de service clienți autorizate.

Pentru propria siguranță, contactați un electrician calificat dacă aveți întrebări sau probleme!



## INSTALAREA ȘI PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

Înainte de a face acest lucru, urmați pașii de mai jos: Conectați furtunul de aer la dispozitiv înainte de al porni. Pietrele de aer ar trebui să fie scufundate la aproximativ 30 cm sub suprafața apei. Păstrați lungimea furtunurilor de aer cât mai scurte posibil. Așezați cablul de conectare într-un mod protejat și conectați dispozitivul la o priză. După un timp scurt de pornire, aerul iese din pietrele de aer.

## CURATENIE SI MENTENANTA

Mai întâi opriți sursa de alimentare și asigurați dispozitivul împotriva pornirii din nou. Dacă performanța scade, curățați orificiul de admisie a aerului de pe capacul carcasei. Membranele trebuie înlocuite ocazional. Schimbați-le întotdeauna în perechi în stânga și în dreapta.



În ceea ce privește

### curățarea și întreținerea

vă rugăm să rețineți videoclipurile corespunzătoare produselor de pe canalul nostru YouTube:

<https://www.youtube.com/user/FIAPGmbH>

## SCHIMBAREA DIAFRAGMEI PE AIR ACTIVE SET 2.000:

Mai întâi scoateți ștecherul și asigurați dispozitivul împotriva pornirii din nou. Puteți scoate capacul deschizând șuruburile de pe partea inferioară a dispozitivului.

Trageți furtunul de conectare de pe capetele pompei din stânga și din dreapta. Scoateți camera diafragmei fixată cu patru șuruburi. Ridicați cu grijă capacul camerei membranei de pe membrană. Slăbiți șurubul și scoateți șaiba de sprijin din membrană. Membrana poate fi apoi înlocuită. Acordați atenție instalării corecte (forma notei). Reasamblați dispozitivul în ordine inversă și repuneți-l în funcțiune.

## SCHIMBAREA DIAFRAGMEI CU AIR ACTIVE SET 4.000:

Mai întâi scoateți ștecherul și asigurați dispozitivul împotriva pornirii din nou. Puteți scoate capacul deschizând șuruburile de pe partea inferioară a dispozitivului.

Trageți furtunul de conectare de pe capetele pompei din stânga și din dreapta. Scoateți camera diafragmei fixată cu patru șuruburi. Ridicați cu grijă capacul camerei membranei de pe membrană. Slăbiți șurubul și scoateți șaiba de sprijin din membrană. Membrana poate fi apoi înlocuită. Acordați atenție instalării corecte (forma notei). Reasamblați dispozitivul în ordine inversă și repuneți-l în funcțiune.

## ARTICOLE DE ÎMBRĂCĂMINTE

Membranele sunt piese uzante și, prin urmare, trebuie înlocuite ocazional. Schimbați-le întotdeauna în perechi în stânga și în dreapta (cu AIR ACTIVE SET 500, trebuie schimbată o singură membrană).

Membranele, furtunurile de aer, unitatea de supapă și filtrul de aer sunt piese uzate și nu sunt supuse garanției.

# AIR **ACTIVE** SET

## **REPARAȚIE**

Dacă cablurile sau carcasa sunt deteriorate, motorul nu poate fi reparat și, prin urmare, trebuie înlocuit.

Dacă aveți întrebări sau probleme, vă rugăm să contactați un electrician calificat sau dealerul dvs. specializat pentru propria siguranță.

## **DEPOZITARE**

Dispozitivul trebuie scos din funcțiune și demontat dacă se așteaptă îngheț. La dezinstalare, scoateți furtunurile de aer din apă și curățați-le. Curățați mai întâi dispozitivul așa cum este descris la Curățare și întreținere. Dispozitivul poate fi depozitat uscat.

Asigurați-vă că recipientul este configurat fără îngheț.

## **ELIMINARE**

Dispozitivul trebuie eliminat în conformitate cu reglementările legale naționale. Acest dispozitiv nu trebuie aruncat ca deșeuri menajere. Faceți dispozitivul inutilizabil tăind cablul și aruncați-l prin sistemul de returnare furnizat.

Dacă dispozitivul conține surse de lumină, acestea trebuie eliminate cu ajutorul sistemului de returnare prevăzut în acest scop.

**Adresați-vă dealerului dvs. specializat.**

---



## **ЗАБЕЛЕЖКИ ЗА ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ**

Добре дошли във FIAP GmbH.

Със закупуването на продукта **AIR ACTIVE SET 2.000** и **4.000** сте направили много добър избор. Преди да използвате устройството за първи път, прочетете внимателно инструкциите за експлоатация и се запознайте с продукта. Цялата работа по и с това устройство може да се извършва само в съответствие с тези инструкции за експлоатация. Важно е да се спазват указанията за безопасност за правилна и безопасна употреба. Съхранявайте тези инструкции за експлоатация на сигурно място. Ако смените ръцете си, моля, предайте инструкциите за експлоатация.

## **ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ**

**AIR ACTIVE SET 2.000** и **4.000**, наричани по-нататък устройството, могат да се използват само за обогатяване на водата в езерото с въздух. Всички други части от обхвата на доставката могат да се използват само в този контекст. Устройството трябва да работи при допустимата външна температура между  $-5^{\circ}\text{C}$  и  $+45^{\circ}\text{C}$ . Областта на приложение е за езера и водни басейни със и без рибен запас.

Устройството не трябва да се експлоатира:

В плувни езера, без воден поток, когато се очаква измръзване, не е в контакт с химикали, храни, силно запалими или експлозивни вещества.

## **НЕПРАВИЛНО ИЗПОЛЗВАНЕ**

В случай на неправилна употреба и неправилно боравене, това устройство може да представлява риск за хората. В случай на неправилна употреба, нашата отговорност и общият лиценз за експлоатация изтичат.

## **ДЕКЛАРАЦИЯ НА ПРОИЗВОДИТЕЛЯ НА СЕ**

**Декларираме съответствие в съответствие с директивата на ЕС за електромагнитна съвместимост (2014/30 / EU) и директивата за ниското напрежение (2014/35 / EU).**

Бяха приложени следните хармонизирани стандарти:

EN 60335-1, EN 60335-2-55, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

# AIR ACTIVE SET

## ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

**Това устройство може да се използва от деца на възраст над 8 години и от лица с намалени физически, сензорни или умствени способности или липса на опит и знания, ако са под наблюдение или са били инструктирани за безопасно използване на устройството и разбират произтичащите от това опасности.**

Децата нямат право да играят с устройството. Почистването и поддръжката на потребителя не трябва да се извършват от деца без надзор. Важно е да се спазват указанията за безопасност за правилна и безопасна употреба. Моля, пазете тези инструкции на сигурно място.

Ако собственикът се промени, моля, предайте инструкциите.

Цялата работа с това устройство може да се извършва само в съответствие с тези инструкции.

Комбинацията от вода и електричество може да доведе до сериозна опасност за живота и крайниците, ако не е свързана правилно или се работи неправилно.

Работете с устройството само когато във водата няма хора!

Преди да посегнете към водата, винаги изключвайте всички устройства от водата.

Сравнете електрическите данни на захранването с типовата табелка на опаковката или на устройството. Уверете се, че устройството е защитено от устройство за остатъчен ток с номинален остатъчен ток от максимум 30 mA. Работете с устройството само от

правилно инсталиран контакт. Поддържайте щепсела и всички точки на свързване сухи!

Поставете свързващия кабел по защитен начин, така че да е невъзможно повреждането.

Използвайте само кабели, инсталации, адаптери, удължителни или свързващи кабели

със защитен контакт, които са одобрени за използване на открито. Не носете и не

дърпайте устройството за свързващия кабел! Устройството не трябва да работи, ако

кабелът или корпусът са дефектни! Ако захранващият кабел на устройството е повреден,

устройството трябва да се изхвърли; вече не е възможно да смените захранващия кабел.

Ако кабелът е повреден, устройството трябва да се изхвърли. Електрическите инсталации

на градинските езера трябва да отговарят на международните и националните

разпоредби за монтаж. Никога не отваряйте корпуса на устройството или свързаните с

него части, освен ако това е изрично посочено в инструкциите за употреба.

**Никога не правете технически промени на устройството, това води до незабавното**

**изтичане на всички гаранционни и гаранционни претенции.** Използвайте само

оригинални резервни части и аксесоари. Ремонтите да се извършват само от оторизирани

центрове за обслужване на клиенти.

Ако имате някакви въпроси или проблеми, моля, свържете се с квалифициран

електротехник за ваша собствена безопасност!





## МОНТАЖ И ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

Преди да направите това, следвайте стъпките по-долу: Свържете въздушния маркуч към устройството, преди да го включите. Въздушните камъни трябва да бъдат потопени на около 30 см под повърхността на водата. Дръжте дължината на въздушните маркучи възможно най-къса. Поставете свързващия кабел по защитен начин и свържете устройството към контакт. След кратко време за стартиране въздухът излиза от въздушните камъни.

## ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Първо изключете захранването и осигурете устройството срещу повторно включване. Ако производителността намалее, почистете отвора за вход за въздух на капака на корпуса.

Мембраните трябва да се сменят от време на време. Винаги ги сменяйте по двойки отляво и отдясно.



По отношение на

### **почистването и поддръжката**

моля, обърнете внимание на съответните видеоклипове за продукти в нашия канал в YouTube:

<https://www.youtube.com/user/FIAPGmbH>

## СМЯНА НА МЕМБРАНАТА С AIR ACTIVE SET 2.000:

Първо извадете щепсела от мрежата и осигурете устройството срещу повторно включване. Можете да свалите капака, като отворите винтовете от долната страна на устройството.

Издърпайте свързващия маркуч от главите на помпата отляво и отдясно. Отстранете мембранната камера, закрепена с четири винта. Внимателно повдигнете капака на мембранната камера от мембраната. Разхлабете винта и извадете опорната шайба от мембраната. След това мембраната може да бъде заменена. Обърнете внимание на правилната инсталация (форма на бележка). Сглобете отново устройството в обратен ред и го пуснете отново в експлоатация.

## СМЯНА НА МЕМБРАНАТА С AIR ACTIVE SET 4.000:

Първо извадете щепсела от мрежата и осигурете устройството срещу повторно включване. Можете да свалите капака, като отворите винтовете от долната страна на устройството.

Издърпайте свързващия маркуч от главите на помпата отляво и отдясно. Отстранете мембранната камера, закрепена с четири винта. Внимателно повдигнете капака на мембранната камера от мембраната. Разхлабете винта и извадете опорната шайба от мембраната. След това мембраната може да бъде заменена. Обърнете внимание на правилната инсталация (форма на бележка). Сглобете отново устройството в обратен ред и го пуснете отново в експлоатация.

# AIR ACTIVE SET

## НОСЕТЕ ЧАСТИ

Мембраните са износени части и поради това трябва да се сменят от време на време. Винаги ги сменяйте по двойки отляво и отдясно (с AIR ACTIVE SET 500 трябва да се смени само една мембрана).

Мембраните, въздушните маркучи, клапана и въздушният филтър са износени части и не подлежат на гаранция.

## РЕМОНТ

Ако кабелите или корпусът са повредени, двигателят не може да бъде поправен и поради това трябва да бъде заменен.

Ако имате някакви въпроси или проблеми, моля, свържете се с квалифициран електротехник или вашия специализиран търговец за ваша собствена безопасност.

## СЪХРАНЕНИЕ

Устройството трябва да бъде изведено от експлоатация и демонтирано, ако се очаква замръзване. Когато деинсталирате, извадете въздушните маркучи от водата и ги почистете. Първо почистете устройството, както е описано в Почистване и поддръжка. Устройството може да се съхранява на сухо.

Уверете се, че контейнерът е настроен без замръзване.

## ИЗХВЪРЛЯНЕ

Устройството трябва да се изхвърля в съответствие с националните правни разпоредби. Това устройство не трябва да се изхвърля като битови отпадъци. Направете устройството неизползваемо, като отрежете кабела и го изхвърлете чрез предоставената система за връщане.

Ако устройството съдържа източници на светлина, те трябва да се изхвърлят с помощта на системата за връщане, предвидена за тази цел.

**Попитайте вашия специализиран дилър.**



### **ПРИМІТКИ ДО ЦЬОЇ ІНСТРУКЦІЇ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ**

Ласкаво просимо до FIAP GmbH.

Купуючи товар AIR **ACTIVE SET 2.000 та 4.000**, ви зробили дуже вдалий вибір. Перед першим використанням пристрою уважно прочитайте інструкцію з експлуатації та ознайомтесь із виробом. Всі роботи з цим пристроєм та з ним можуть виконуватися лише відповідно до цієї інструкції з експлуатації. Для правильного та безпечного використання важливо дотримуватися інструкцій з техніки безпеки. Зберігайте ці інструкції з експлуатації у безпечному місці. Якщо ви поміняєте власників, будь ласка, передайте інструкцію з експлуатації.

### **ПЕРЕДБАЧУВАНЕ ВИКОРИСТАННЯ**

AIR **ACTIVE SET 2.000 та 4.000**, надалі іменовані пристроєм, можуть використовуватися лише для збагачення води у ставку повітрям. Усі інші деталі, що входять в комплект поставки, можуть використовуватися лише в цьому контексті. Пристрій повинен експлуатуватися при допустимій зовнішній температурі від -5 °C до +45 °C. Область застосування призначена для ставків та водних басейнів із запасом риби та без нього.

Пристрій не повинен експлуатуватися:

У ставках без плавання води, коли очікуються заморозки, не контактують з хімікатами, продуктами харчування, легкозаймистими або вибухонебезпечними речовинами.

### **НЕПРАВИЛЬНЕ ВИКОРИСТАННЯ**

У разі неправильного використання та неправильного поводження цей пристрій може становити небезпеку для людей. У разі неналежного використання наша відповідальність та загальна експлуатаційна ліцензія втрачають силу.

### **ДЕКЛАРАЦІЯ ВИРОБНИКА CE**

**Ми заявляємо про відповідність відповідно до директиви ЄС щодо директиви про електромагнітну сумісність (2014/30 / EU) та директиви про низьку напругу (2014/35 / EU).**

Ми заявляємо про відповідність відповідно до директиви ЄС щодо директиви про електромагнітну сумісність (2014/30 / EU) та директиви про низьку напругу (2014/35 / EU).

# AIR ACTIVE SET

## ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

**Цим пристроєм можуть користуватися діти віком від 8 років та особи з обмеженими фізичними, сенсорними чи розумовими можливостями або недостатнім досвідом та знаннями, за умови, що вони перебувають під наглядом або пройшли інструктаж щодо безпечного використання пристрою та розуміють наслідки небезпеки.**

Дітям заборонено грати з пристроєм. Чистка та обслуговування користувачів не повинні проводитись дітьми без нагляду. Для правильного та безпечного використання важливо дотримуватися інструкцій з техніки безпеки. Зберігайте ці інструкції у безпечному місці. Якщо власник зміниться, перешліть інструкції.

Всі роботи з цим пристроєм можуть виконуватися лише відповідно до цих інструкцій. Поєднання води та електрики може призвести до серйозної небезпеки для життя та кінцівок, якщо її неправильно підключити або поводитись неправильно.

Експлуатуйте пристрій лише тоді, коли у воді немає людей!

Перш ніж потрапляти у воду, завжди відключайте всі пристрої від води. Порівняйте електричні дані джерела живлення з табличкою із типовими позначеннями на упаковці або на пристрої. Переконайтеся, що пристрій захищений пристроєм переривчастого струму з номінальним залишковим струмом максимум 30 мА. Керуйте пристроєм лише з правильно встановленої розетки. Тримайте шнур живлення та всі точки підключення сухими! Прокладіть з'єднувальний кабель так, щоб він був захищений, щоб уникнути пошкодження. Використовуйте лише кабелі, інсталяції, адаптери, подовжувачі або з'єднувальні кабелі із захисним контактом, дозволені для зовнішнього використання. Не носіть і не тягніть пристрій за з'єднувальний кабель! Пристрій не можна експлуатувати, якщо кабель або корпус несправні! Якщо шнур живлення пристрою пошкоджений, його слід утилізувати; замінити шнур живлення більше неможливо. Якщо кабель пошкоджений, пристрій потрібно утилізувати. Електроустановки на садових ставках повинні відповідати міжнародним та національним правилам встановлення. Ніколи не відкривайте корпус пристрою або пов'язаних з ним частин, якщо це прямо не зазначено в інструкції із використання. **Ніколи не вносьте технічних змін у пристрій, це призводить до негайного закінчення терміну дії всіх гарантійних та гарантійних вимог.**

Використовуйте лише оригінальні запасні частини та аксесуари. Ремонт слід проводити лише в уповноважених центрах обслуговування клієнтів.

Якщо у вас виникли запитання або проблеми, для власної безпеки зверніться до кваліфікованого електрика!



### **ВСТАНОВЛЕННЯ ТА ВВЕДЕННЯ В ЕКСПЛУАТАЦІЮ**

Спочатку виконайте наведені нижче дії: Підключіть повітряний шланг до пристрою перед увімкненням. Повітряні камені слід занурити приблизно на 30 см нижче поверхні води. Зберігайте довжину повітряних шлангів якомога коротшою. Прокладіть з'єднувальний кабель захищеним способом і підключіть пристрій до розетки. Через короткий час запуску повітря виходить із повітряних каменів.

### **ЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ**

Спочатку вимкніть джерело живлення та захистіть пристрій від повторного увімкнення. Якщо продуктивність знижується, очистіть отвір для впуску повітря на кришці корпусу. Мембрани потрібно періодично замінювати. Завжди міняйте їх парами ліворуч та праворуч.



Перегляньте відповідні відеоролики на **чищення та обслуговування** у нашому каналі Youtube:  
<https://www.youtube.com/user/FIAPGmbH>

### **ЗМІНА ДІАФРАГМИ ЗА ДОПОМОГОЮ AIR ACTIVE SET 2.000:**

Спочатку витягніть шнур живлення та закріпіть пристрій від повторного увімкнення. Ви можете зняти кришку, відкривши гвинти на нижній стороні пристрою. Зніміть з'єднувальний шланг з головки насоса ліворуч і праворуч. Зніміть мембранну камеру, закріплену чотирма гвинтами. Обережно зніміть кришку мембранної камери з мембрани. Ослабте гвинт і зніміть опорну шайбу з мембрани. Потім мембрану можна замінити. Зверніть увагу на правильний монтаж (форма примітки). Зберіть пристрій у зворотному порядку та увімкніть його в експлуатацію.

### **ЗМІНА ДІАФРАГМИ ЗА ДОПОМОГОЮ AIR ACTIVE SET 4.000:**

Спочатку витягніть шнур живлення та закріпіть пристрій від повторного увімкнення. Ви можете зняти кришку, відкривши гвинти на нижній стороні пристрою. Зніміть з'єднувальний шланг з головки насоса ліворуч і праворуч. Зніміть мембранну камеру, закріплену чотирма гвинтами. Обережно зніміть кришку мембранної камери з мембрани. Ослабте гвинт і зніміть опорну шайбу з мембрани. Потім мембрану можна замінити. Зверніть увагу на правильний монтаж (форма примітки). Зберіть пристрій у зворотному порядку та увімкніть його в експлуатацію.

# AIR ACTIVE SET

## **ЗНОСНІ ДЕТАЛІ**

Мембрани є зношеними частинами, тому їх слід періодично замінювати. Завжди міняйте їх парами ліворуч та праворуч (з AIR ACTIVE SET 500 потрібно змінити лише одну мембрану). Мембрани, повітряні шланги, блок клапанів і повітряний фільтр є зношеними частинами і не підлягають гарантії.

## **РЕМОНТ**

Якщо кабелі або корпус пошкоджені, двигун не підлягає ремонту, тому його слід замінити. Якщо у вас виникли питання або проблеми, для власної безпеки зверніться до кваліфікованого електрика або до спеціалізованого дилера.

## **ЗБЕРІГАННЯ**

Пристрій слід вивести з експлуатації та демонтувати, якщо очікується мороз. Видаляючи, вийміть повітряні шланги з води та почистіть їх. Спочатку почистіть пристрій, як описано в розділі Чищення та обслуговування. Пристрій можна зберігати сухим. Переконайтесь, що контейнер встановлений без морозу.

## **УТИЛІЗАЦІЯ**

Пристрій слід утилізувати відповідно до національних законодавчих норм. Цей пристрій не можна утилізувати як побутові відходи. Зробіть пристрій непридатним для використання, перерізавши кабель, і утилізуйте його за допомогою передбаченої системи повернення. Якщо пристрій містить джерела світла, їх слід утилізувати за допомогою передбаченої для цього системи повернення.

**Зверніться до спеціалізованого дилера.**

---



### **ПРИМЕЧАНИЯ К ДАННОЙ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

Добро пожаловать в FIAP GmbH.

Приобретя продукт AIR **ACTIVE SET 2.000** и **4.000**, вы сделали очень хороший выбор. Перед первым использованием устройства внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации и ознакомьтесь с продуктом. Все работы с этим устройством разрешается выполнять только в соответствии с данным руководством по эксплуатации. Для правильного и безопасного использования необходимо соблюдать инструкции по технике безопасности. Храните эту инструкцию по эксплуатации в надежном месте. Если вы переходите из рук в руки, передайте инструкцию по эксплуатации.

### **ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

AIR **ACTIVE SET 2.000** и **4.000**, далее именуемые устройством, могут использоваться только для обогащения воды пруда воздухом. Все остальные части из комплекта поставки могут использоваться только в этом контексте. Устройство должно эксплуатироваться при допустимой температуре наружного воздуха от -5 °C до +45 °C. Область применения - пруды и водоемы с рыбным хозяйством и без него.

Устройство нельзя эксплуатировать:

В плавательных прудах, без протока воды, когда ожидается заморозок, не в контакте с химикатами, продуктами питания, легковоспламеняющимися или взрывоопасными веществами.

### **НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ**

В случае неправильного использования или неправильного обращения это устройство может представлять опасность для людей. В случае ненадлежащего использования наша ответственность и общая лицензия на эксплуатацию прекращаются.

### **ДЕКЛАРАЦИЯ ПРОИЗВОДИТЕЛЯ CE**

**Мы заявляем о соответствии в соответствии с директивой ЕС по электромагнитной совместимости (2014/30 / EU) и директивой по низковольтному оборудованию (2014/35 / EU).**

Применялись следующие гармонизированные стандарты:

EN 60335-1, EN 60335-2-55, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

# AIR ACTIVE SET

## ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

**Это устройство могут использовать дети в возрасте 8 лет и старше, а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с отсутствием опыта и знаний, если они находятся под присмотром или были проинструктированы по безопасному использованию устройства и понимают возникающие опасности.**

Детям не разрешается играть с устройством. Дети не должны производить чистку и техническое обслуживание без присмотра. Для правильного и безопасного использования необходимо соблюдать инструкции по технике безопасности. Храните эти инструкции в надежном месте.

В случае смены владельца передайте инструкции.

Все работы с этим устройством разрешается проводить только в соответствии с данной инструкцией.

Сочетание воды и электричества может привести к серьезной опасности для жизни и здоровья, если оно не подключено должным образом или с ним неправильно обращаются.

Эксплуатируйте устройство только тогда, когда в воде нет людей!

Перед тем как погрузиться в воду, всегда отключайте все находящиеся в воде устройства.

Сравните электрические характеристики источника питания с заводской табличкой на упаковке или на устройстве. Убедитесь, что устройство защищено устройством защитного отключения с номинальным остаточным током не более 30 мА. Работайте с устройством только от правильно установленной розетки. Держите вилку кабеля питания и все точки подключения сухими! Прокладывайте соединительный кабель так, чтобы он был защищен от повреждений. Используйте только те кабели, установки, адаптеры, удлинители или соединительные кабели с защитным контактом, которые разрешены для использования вне помещений. Не переносите и не тяните устройство за соединительный кабель! Запрещается эксплуатировать устройство, если кабель или корпус неисправны!

Если шнур питания устройства поврежден, устройство необходимо утилизировать; замена шнура питания больше невозможна. Если кабель поврежден, устройство необходимо утилизировать. Электромонтаж садовых прудов должен соответствовать международным и национальным нормам по установке. Никогда не открывайте корпус устройства или связанные с ним части, если это явно не указано в инструкции по эксплуатации. **Ни в коем случае не вносите в устройство технические изменения, это ведет к немедленному прекращению действия гарантии и гарантийных претензий.**

Используйте только оригинальные запчасти и аксессуары. Выполняйте ремонт только в авторизованных центрах обслуживания клиентов.

Если у вас возникнут вопросы или проблемы, обратитесь к квалифицированному электрику в целях вашей безопасности!





## МОНТАЖ И НАЛАДКА

Перед тем как это сделать, выполните следующие действия: Подсоедините воздушный шланг к устройству перед его включением. Воздушные камни следует погрузить примерно на 30 см ниже поверхности воды. Следите, чтобы длина воздушных шлангов была как можно короче. Проложите соединительный кабель защищенным образом и подключите прибор к розетке. После короткого времени запуска воздух выходит из воздушных камней.

## ЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Сначала выключите электропитание и предохраните устройство от повторного включения. Если производительность снижается, очистите отверстие для впуска воздуха на крышке корпуса.

Мембраны необходимо время от времени заменять. Всегда меняйте их попарно слева и справа.



Посмотрите соответствующие видеоролики о продуктах по вопросам **очистки и обслуживания** на нашем канале Youtube:  
<https://www.youtube.com/user/FIAPGmbH>

### ЗАМЕНА МЕМБРАНЫ С ПОМОЩЬЮ AIR ACTIVE SET 2.000:

Сначала выньте вилку из розетки и предохраните устройство от повторного включения. Вы можете снять крышку, открутив винты на нижней стороне устройства. Снимите соединительный шланг с головок насоса слева и справа. Снимите камеру диафрагмы, закрепленную четырьмя винтами. Осторожно снимите крышку мембранной камеры с мембраны. Ослабьте винт и снимите опорную шайбу с мембраны. Затем мембрану можно заменить. Обратите внимание на правильность установки (обратите внимание на форму). Соберите устройство в обратном порядке и верните его в работу.

### ЗАМЕНА МЕМБРАНЫ С ПОМОЩЬЮ AIR ACTIVE SET 4.000:

Сначала выньте вилку из розетки и предохраните устройство от повторного включения. Вы можете снять крышку, открутив винты на нижней стороне устройства. Снимите соединительный шланг с головок насоса слева и справа. Снимите камеру диафрагмы, закрепленную четырьмя винтами. Осторожно снимите крышку мембранной камеры с мембраны. Ослабьте винт и снимите опорную шайбу с мембраны. Затем мембрану можно заменить. Обратите внимание на правильность установки (обратите внимание на форму). Соберите устройство в обратном порядке и верните его в работу.

# AIR ACTIVE SET

## **ИЗНАШИВАЕМЫЕ ДЕТАЛИ**

Мембраны являются быстроизнашивающимися деталями, поэтому их необходимо время от времени заменять. Всегда меняйте их попарно, слева и справа (с AIR ACTIVE SET 500 нужно менять только одну мембрану).

Мембраны, воздушные шланги, клапанный блок и воздушный фильтр являются быстроизнашивающимися деталями и не подлежат гарантии.

## **РЕМОНТ**

Если кабели или корпус повреждены, двигатель не подлежит ремонту и поэтому должен быть заменен.

Если у вас есть какие-либо вопросы или проблемы, пожалуйста, обратитесь к квалифицированному электрику или своему специализированному дилеру в целях вашей собственной безопасности.

## **МЕСТО ХРАНЕНИЯ**

Устройство необходимо вывести из эксплуатации и разобрать, если ожидается мороз.

При снятии выньте воздушные шланги из воды и очистите их. Сначала очистите устройство, как описано в разделе «Очистка и техническое обслуживание». Устройство можно хранить в сухом виде.

Убедитесь, что контейнер установлен без замерзания.

## **УТИЛИЗАЦИЯ**

Устройство необходимо утилизировать в соответствии с национальными правовыми нормами. Это устройство нельзя утилизировать как бытовые отходы. Выведите устройство из строя, перерезав кабель и утилизируйте его через прилагаемую систему возврата.

Если устройство содержит источники света, их необходимо утилизировать с помощью предусмотренной для этой цели системы возврата.

**Обратитесь к своему специализированному дилеру.**



## BU ÇALIŞTIRMA TALIMATLARI İLE İLGİLİ NOTLAR

FIAP GmbH'ye hoş geldiniz.

AIR **ACTIVE** SET 2.000 ve 4.000 ürününü satın alarak çok iyi bir seçim yaptınız.

Cihazı ilk kez kullanmadan önce kullanım talimatlarını dikkatlice okuyun ve ürüne alışın. Bu cihaz üzerinde ve cihazla yapılan tüm çalışmalar, yalnızca bu kullanım talimatlarına uygun olarak gerçekleştirilebilir. Doğru ve güvenli kullanım için güvenlik talimatlarına uymak çok önemlidir. Bu çalışma talimatlarını güvenli bir yerde saklayın. El değiştirirseniz, lütfen çalışma talimatlarını iletin.

## KULLANIM AMACI

AIR **ACTIVE** SET 2.000 ve 4.000, bundan sonra cihaz olarak anılacaktır, yalnızca havuz suyunu hava ile zenginleştirmek için kullanılabilir. Teslimat kapsamındaki diğer tüm parçalar sadece bu bağlamda kullanılabilir. Cihaz, -5 °C ile +45 °C arasındaki izin verilen dış sıcaklıkta çalıştırılmalıdır. Uygulama alanı balık stoğu olan ve olmayan havuzlar ve su havzaları içindir.

Cihaz şu durumlarda çalıştırılmamalıdır:

Yüzme havuzlarında, su akışı olmayan, don beklendiğinde, kimyasallar, yiyecekler, kolay tutuşan veya patlayıcı maddelerle temas halinde değil.

## UYGUNSUZ KULLANIM

Yanlış kullanım ve yanlış kullanım durumunda, bu cihaz insanlar için risk oluşturabilir. Uygunsuz kullanım durumunda sorumluluğumuz ve genel işletim lisansımız sona erer.

## CE ÜRETİCİSİNİN BEYANI

**EC direktifi EMC direktifi (2014/30 / EU) ve alçak gerilim direktifi (2014/35 / EU) uyarınca uygunluğu beyan ederiz.**

Aşağıdaki uyumlaştırılmış standartlar uygulanmıştır:

EN 60335-1, EN 60335-2-55, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

# AIR ACTIVE SET

## GÜVENLİK TALIMATLARI

**Bu cihaz, gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli kullanımı konusunda talimat verilmiş olmaları ve ortaya çıkan tehlikeleri anlamaları koşuluyla, 8 yaş ve üstü çocuklar ve fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenekleri azalmış veya deneyim ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.**

Çocukların cihazla oynamasına izin verilmez. Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetimsiz çocuklar tarafından yapılmamalıdır. Doğru ve güvenli kullanım için güvenlik talimatlarına uymak çok önemlidir. Lütfen bu talimatları güvenli bir yerde saklayın.

Sahibi değışirse, lütfen talimatları iletin.

Bu cihazla yapılan tüm çalışmalar yalnızca bu talimatlara uygun olarak gerçekleştirilebilir. Doğru bağlanmazsa veya yanlış kullanılmazsa, su ve elektrik kombinasyonu ciddi hayati tehlikeye yol açabilir.

Cihazı sadece suda kimse yokken çalıştırın!

Suya ulaşmadan önce daima sudaki tüm cihazları fişten çekin. Güç kaynağının elektrik verilerini ambalağın veya cihazın üzerindeki tip plakası ile karşılaştırın. Cihazın, maksimum 30 mA nominal artık akıma sahip bir artık akım cihazı ile korunduğundan emin olun. Cihazı yalnızca doğru takılmış bir prizden çalıştırın. Elektrik fişini ve tüm bağlantı noktalarını kuru tutun! Bağlantı kablosunu, hasar görmemesi için korumalı bir şekilde döşeyin. Yalnızca dış mekan kullanımı için onaylanmış koruyucu kontaklı kabloları, kurulumları, adaptörleri, uzatma veya bağlantı kablolarını kullanın. Cihazı bağlantı kablosundan taşımayın veya çekmeyin! Kablo veya muhafaza arızalıysa cihaz çalıştırılmamalıdır! Cihazın güç kablosu hasar görürse, cihaz atılmalıdır; artık güç kablosunu değiştirmek mümkün değildir. Kablo hasar görürse, cihaz atılmalıdır. Bahçe havuzlarındaki elektrik tesisatları, uluslararası ve ulusal kurulum yönetmeliklerine uygun olmalıdır. Kullanım talimatlarında açıkça belirtilmediği sürece cihazın muhafazasını veya ilgili parçalarını asla açmayın.

**Cihazda asla teknik değışiklikler yapmayın, bu tüm garanti ve garanti taleplerinin derhal sona ermesine neden olur.** Yalnızca orijinal yedek parça ve aksesuarları kullanın. Onarımları yalnızca yetkili müşteri hizmetleri merkezlerine yaptırın.

Herhangi bir sorunuz veya sorunuz varsa, lütfen kendi güvenliğiniz için kalifiye bir elektrikçiye başvurun!



### KURULUM VE DEVREYE ALMA

İlk olarak aşağıdaki adımları izleyin: Hava hortumunu açmadan önce cihaza bağlayın. Hava taşları su yüzeyinin yaklaşık 30 cm altına daldırılmalıdır. Hava hortumlarının uzunluğunu olabildiğince kısa tutun. Bağlantı kablosunu korumalı bir şekilde döşeyin ve cihazı bir prize bağlayın. Kısa bir başlangıç süresinin ardından hava taşlarından hava çıkar.

### TEMİZLİK VE BAKIM

Önce güç kaynağını kapatın ve cihazı tekrar açılmaya karşı emniyete alın. Performans düşerse, gövde kapağındaki hava giriş açıklığını temizleyin. Membranların ara sıra değiştirilmesi gerekir. Her zaman solda ve sağda çiftler halinde değiştirin.



Просмотрите соответствующие видеоролики о продуктах по вопросам **очистки и обслуживания** на нашем канале Youtube: <https://www.youtube.com/user/FIAPGmbH>

### AIR ACTIVE SET 2.000 İLE MEMBRAN DEĞİŞİMİ:

Önce elektrik fişini çekin ve cihazı tekrar açılmaya karşı emniyete alın. Cihazın alt tarafında bulunan vidaları açarak kapağı çıkartabilirsiniz. Bağlantı hortumunu soldaki ve sağdaki pompa kafalarından çekin. Dört vidayla sabitlenmiş diyafram odasını çıkarın. Membran bölmesinin kapağını membrandan dikkatlice kaldırın. Vidayı gevşetin ve destek rondelasını membrandan çıkarın. Zar daha sonra değiştirilebilir. Doğru kurulumla dikkat edin (not şekli). Cihazı ters sırayla yeniden monte edin ve tekrar çalıştırın.

### AIR ACTIVE SET 4.000 İLE MEMBRAN DEĞİŞİMİ:

Önce elektrik fişini çekin ve cihazı tekrar açılmaya karşı emniyete alın. Cihazın alt tarafında bulunan vidaları açarak kapağı çıkartabilirsiniz. Bağlantı hortumunu soldaki ve sağdaki pompa kafalarından çekin. Dört vidayla sabitlenmiş diyafram odasını çıkarın. Membran bölmesinin kapağını membrandan dikkatlice kaldırın. Vidayı gevşetin ve destek rondelasını membrandan çıkarın. Zar daha sonra değiştirilebilir. Doğru kurulumla dikkat edin (not şekli). Cihazı ters sırayla yeniden monte edin ve tekrar çalıştırın.

### AŞINMA PARÇALARI

Membranlar aşınan parçalardır ve bu nedenle ara sıra değiştirilmeleri gerekir. Bunları daima solda ve sağda çiftler halinde değiştirin (AIR ACTIVE SET 500 ile yalnızca bir membranın değiştirilmesi gerekir).

Membranlar, hava hortumları, valf ünitesi ve hava filtresi aşınan parçalardır ve garantiye tabi değildir.

# AIR **ACTIVE** SET

## **ONARIM**

Kablolar veya mahfaza hasar görürse, motor tamir edilemez ve bu nedenle değiştirilmesi gerekir. Herhangi bir sorunuz veya sorununuz varsa, lütfen kendi güvenliğiniz için kalifiye bir elektrikçiye veya uzman bayinize başvurun.

## **DEPOLAMA**

Donma bekleniyorsa, cihaz hizmet dışı bırakılmalı ve sökülmelidir. Sökerken hava hortumlarını sudan çıkarın ve temizleyin. Önce, Temizleme ve Bakım bölümünde açıklandığı gibi cihazı temizleyin. Cihaz kuru saklanabilir. Kabın donmadan kurulduğundan emin olun.

## **BERTARAF**

Cihaz, ulusal yasal düzenlemelere uygun olarak imha edilmelidir. Bu cihaz evsel atık olarak atılmamalıdır. Kabloyu keserek cihazı kullanılmaz hale getirin ve sağlanan iade sistemi ile imha edin. Cihaz ışık kaynakları içeriyorsa, bunlar bu amaç için sağlanan iade sistemi kullanılarak imha edilmelidir.

**Uzman bayinize danışın.**

---



## ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ ΣΧΕΤΙΚΑ ΜΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Καλώς ήλθατε στο FIAP GmbH.

Με την αγορά του προϊόντος AIR **ACTIVE SET 2.000** και **4.000** έχετε κάνει μια πολύ καλή επιλογή. Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή για πρώτη φορά, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες λειτουργίας και εξοικειωθείτε με το προϊόν. Όλες οι εργασίες και με αυτήν τη συσκευή επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες λειτουργίας. Είναι σημαντικό να τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας για σωστή και ασφαλή χρήση. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες λειτουργίας σε ασφαλές μέρος. Εάν αλλάξετε χέρια, παρακαλούμε δώστε τις οδηγίες λειτουργίας.

## ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

AIR **ACTIVE SET 2.000** και **4.000**, εφεξής αναφερόμενο ως συσκευή, μπορεί να χρησιμοποιηθεί μόνο για τον εμπλουτισμό νερού λιμνούλας με αέρα. Όλα τα άλλα μέρη από το πεδίο παράδοσης μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο σε αυτό το πλαίσιο. Η συσκευή πρέπει να λειτουργεί στην επιτρεπόμενη εξωτερική θερμοκρασία μεταξύ  $-5^{\circ}\text{C}$  και  $+45^{\circ}\text{C}$ . Ο τομέας εφαρμογής είναι για λίμνες και λεκάνες νερού με και χωρίς αποθέματα ψαριών.

Η συσκευή δεν πρέπει να λειτουργεί:

Σε λίμνες κολύμβησης, χωρίς ροή νερού, όταν αναμένεται παγετός, δεν έρχεται σε επαφή με χημικές ουσίες, τρόφιμα, πολύ εύφλεκτες ή εκρηκτικές ουσίες.

## ΑΚΑΤΑΛΛΗΛΗ ΧΡΗΣΗ

Σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης και ακατάλληλου χειρισμού, αυτή η συσκευή μπορεί να αποτελέσει κίνδυνο για τους ανθρώπους. Σε περίπτωση ακατάλληλης χρήσης, η ευθύνη μας και η γενική άδεια λειτουργίας λήγουν.

## ΔΗΛΩΣΗ ΤΟΥ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ CE

**Δηλώνουμε τη συμμόρφωση σύμφωνα με την οδηγία EK EMC (2014/30 / EU) και την οδηγία χαμηλής τάσης (2014/35 / EU).**

Εφαρμόστηκαν τα ακόλουθα εναρμονισμένα πρότυπα:

EN 60335-1, EN 60335-2-55, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

# AIR ACTIVE SET

## ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένη σωματική, αισθητηριακή ή διανοητική ικανότητα ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, υπό την προϋπόθεση ότι εποπτεύονται ή έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους προκύπτοντες κινδύνους.**

Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση των χρηστών δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη. Είναι σημαντικό να τηρείτε τις οδηγίες ασφαλείας για σωστή και ασφαλή χρήση. Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες σε ασφαλές μέρος.

Εάν ο κάτοχος αλλάξει, παραδώστε τις οδηγίες.

Όλες οι εργασίες με αυτήν τη συσκευή επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες.

Ο συνδυασμός νερού και ηλεκτρικού ρεύματος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό κίνδυνο για τη ζωή και τα άκρα, εάν δεν είναι σωστά συνδεδεμένοι ή χειρίζονται ακατάλληλα.

Λειτουργήστε τη συσκευή μόνο όταν κανείς δεν βρίσκεται στο νερό!

Πριν φτάσετε στο νερό, βγάλτε πάντα το φις από όλες τις συσκευές στο νερό. Συγκρίνετε τα ηλεκτρικά δεδομένα του τροφοδοτικού με την πινακίδα τύπου στη συσκευασία ή στη συσκευή. Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή προστατεύεται από συσκευή υπολειπόμενου ρεύματος με ονομαστικό υπολειπόμενο ρεύμα μέγιστο 30 mA. Λειτουργήστε τη συσκευή μόνο από μια σωστά εγκατεστημένη πρίζα. Κρατήστε το φις και όλα τα σημεία σύνδεσης στεγνά! Τοποθετήστε το καλώδιο σύνδεσης με προστατευμένο τρόπο, ώστε να μην είναι δυνατή η ζημιά. Χρησιμοποιείτε μόνο καλώδια, εγκαταστάσεις, προσαρμογείς, επέκταση ή γραμμές σύνδεσης με προστατευτική επαφή εγκεκριμένη για εξωτερική χρήση. Μην μεταφέρετε ή τραβάτε τη συσκευή από το καλώδιο σύνδεσης! Η συσκευή δεν πρέπει να λειτουργεί εάν το καλώδιο ή το περίβλημα είναι ελαττωματικό! Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής είναι κατεστραμμένο, η συσκευή πρέπει να απορριφθεί - δεν είναι πλέον δυνατή η αντικατάσταση του καλωδίου τροφοδοσίας. Εάν το καλώδιο έχει υποστεί ζημιά, η συσκευή πρέπει να απορριφθεί. Οι ηλεκτρικές εγκαταστάσεις σε λίμνες κήπων πρέπει να συμμορφώνονται με τους διεθνείς και εθνικούς κανονισμούς εγκατάστασης. Μην ανοίγετε ποτέ το περίβλημα της συσκευής ή των σχετικών μερών, εκτός εάν αυτό αναφέρεται ρητώς στις οδηγίες χρήσης. **Ποτέ μην κάνετε τεχνικές αλλαγές στη συσκευή, αυτό οδηγεί στην άμεση λήξη όλων των απαιτήσεων εγγύησης και εγγύησης.** Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά και αξεσουάρ. Πραγματοποιήστε επισκευές μόνο από εξουσιοδοτημένα κέντρα εξυπηρέτησης πελατών.

Εάν έχετε οποιοσδήποτε ερωτήσις ή προβλήματα, επικοινωνήστε με έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο για τη δική σας ασφάλεια!





### ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΚΑΙ ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

Αρχικά, ακολουθήστε τα παρακάτω βήματα: Συνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αέρα στη συσκευή πριν τον ενεργοποιήσετε. Οι πέτρες αέρα πρέπει να βυθιστούν περίπου 30 cm κάτω από την επιφάνεια του νερού. Διατηρήστε το μήκος των εύκαμπτων σωλήνων αέρα όσο το δυνατόν συντομότερο. Τοποθετήστε το καλώδιο σύνδεσης με προστατευμένο τρόπο και συνδέστε τη συσκευή σε μια πρίζα. Μετά από ένα σύντομο χρόνο εκκίνησης, ο αέρας αναδύεται από τις πέτρες του αέρα.

### ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πρώτα απενεργοποιήστε το τροφοδοτικό και ασφαλίστε τη συσκευή από την εκ νέου ενεργοποίηση. Εάν η απόδοση μειωθεί, καθαρίστε το άνοιγμα εισόδου αέρα στο κάλυμμα του περιβλήματος.

Οι μεμβράνες πρέπει να αντικαθίστανται περιστασιακά. Να τα αλλάζετε πάντα σε ζευγάρια αριστερά και δεξιά.



Σχετικά με τον

**καθαρισμό και τη συντήρηση**

λάβετε υπόψη τα αντίστοιχα βίντεο προϊόντων στο κανάλι μας στο YouTube:

<https://www.youtube.com/user/FIAPGmbH>

### ΑΛΛΑΓΗ ΤΟΥ ΔΙΑΦΡΑΓΜΑΤΟΣ ΣΤΟ AIR ACTIVE SET 2.000:

Πρώτα βγάλτε το βύσμα και ασφαλίστε τη συσκευή από την εκ νέου ενεργοποίησή της. Μπορείτε να αφαιρέσετε το κάλυμμα ανοίγοντας τις βίδες στο κάτω μέρος της συσκευής.

Τώρα έχετε μια σαφή εικόνα της ενσωματωμένης παλιάς μεμβράνης. Τραβήξτε προσεκτικά τη μεμβράνη μαζί με τον βραχίονα ταλάντευσης έξω από το περίβλημα. Τοποθετήστε ξανά τη νέα μεμβράνη, συμπεριλαμβανομένου του βραχίονα ταλάντευσης, στο περίβλημα με τον ίδιο τρόπο. Δώστε προσοχή στη σωστή εγκατάσταση (σημειώστε το σχήμα). Επανασυναρμολογήστε τη συσκευή με αντίστροφη σειρά και θέστε την ξανά σε λειτουργία.

### ΑΛΛΑΓΗ ΤΟΥ ΔΙΑΦΡΑΓΜΑΤΟΣ ΜΕ AIR ACTIVE SET 4.000:

Πρώτα βγάλτε το βύσμα και ασφαλίστε τη συσκευή από την εκ νέου ενεργοποίησή της. Μπορείτε να αφαιρέσετε το κάλυμμα ανοίγοντας τις βίδες στο κάτω μέρος της συσκευής.

Τώρα έχετε μια σαφή εικόνα των ενσωματωμένων παλιών μεμβρανών. Τραβήξτε προσεκτικά τις μεμβράνες μαζί με τον βραχίονα ταλάντευσης έξω από το περίβλημα. Τοποθετήστε ξανά τις νέες μεμβράνες, συμπεριλαμβανομένου του βραχίονα ταλάντευσης, στο περίβλημα με τον ίδιο τρόπο. Όταν αλλάζετε το διάφραγμα, αντικαταστήστε πάντα και τα δύο διαφράγματα. Δώστε προσοχή στη σωστή εγκατάσταση (σημειώστε το σχήμα). Επανασυναρμολογήστε τη συσκευή με αντίστροφη σειρά και θέστε την ξανά σε λειτουργία.

# AIR ACTIVE SET

## ΦΟΡΕΣΤΕ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Οι μεμβράνες φέρουν εξαρτήματα και επομένως πρέπει να αντικαθίστανται περιστασιακά. Να τα αλλάζετε πάντα σε ζευγάρια αριστερά και δεξιά (με το AIR ACTIVE SET 500, πρέπει να αλλάξετε μόνο μία μεμβράνη).

Οι μεμβράνες, οι εύκαμπτοι σωλήνες αέρα, η μονάδα βαλβίδων και το φίλτρο αέρα φέρουν εξαρτήματα και δεν υπόκεινται σε εγγύηση.

## ΕΠΙΣΚΕΥΗ

Εάν τα καλώδια ή το περίβλημα έχουν υποστεί ζημιά, ο κινητήρας δεν μπορεί να επισκευαστεί και συνεπώς πρέπει να αντικατασταθεί.

Εάν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις ή προβλήματα, επικοινωνήστε με έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο ή τον εξειδικευμένο αντιπρόσωπό σας για δική σας ασφάλεια.

## ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

Η συσκευή πρέπει να αφαιρεθεί και να αποσυναρμολογηθεί εάν αναμένεται παγετός. Κατά την κατάργηση της εγκατάστασης, αφαιρέστε τους σωλήνες αέρα από το νερό και καθαρίστε τους. Καθαρίστε πρώτα τη συσκευή όπως περιγράφεται στην ενότητα Καθαρισμός και συντήρηση. Η συσκευή μπορεί να αποθηκευτεί στεγνή.

Βεβαιωθείτε ότι το δοχείο δεν έχει παγετό.

## ΔΙΑΘΕΣΗ

Η συσκευή πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους εθνικούς νομικούς κανονισμούς. Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να απορρίπτεται ως οικιακά απορρίμματα. Κάντε τη συσκευή άχρηστη κόβοντας το καλώδιο και απορρίψτε το μέσω του παρεχόμενου συστήματος επιστροφής.

Εάν η συσκευή περιέχει πηγές φωτός, αυτές πρέπει να απορριφθούν χρησιμοποιώντας το σύστημα επιστροφής που παρέχεται για το σκοπό αυτό.

**Ρωτήστε τον εξειδικευμένο αντιπρόσωπό σας.**



### **Ersatzteilliste / Zubehör:**

#### **Spare parts / fittings:**

**Art. Nr.** Bezeichnung

**Art. No.** Specification

- 2951-1** FIAP Membran SET 2.000  
FIAP membrane set 2.000
- 2951-2** FIAP Winkelschlauch SET 2.000  
FIAP corner tube set 2.000
- 2952-1** FIAP Membran SET 4.000  
FIAP membrane set 4.000
- 2952-2** FIAP Winkelschlauch SET 4.000  
FIAP corner tube set 4.000
- 2953-1** FIAP Membran SET 6.000  
FIAP membrane set 6.000
- 2953-2** FIAP Winkelschlauch SET 6.000  
FIAP corner tube set 6.000
- 2954-1** FIAP Membran SET 10.000  
FIAP membrane set 10.000
- 2954-2** FIAP Winkelschlauch SET 10.000  
FIAP corner tube set 10.000



## **FIAP GmbH**

Jakob - Oswald - Str. 16  
92289 Ursensollen  
GERMANY

 +49 9628 9213-0

 [info@fiap.de](mailto:info@fiap.de)

 [www.fiap.com](http://www.fiap.com)



Technische Änderungen vorbehalten.  
Für Druckfehler übernehmen wir keine Haftung.  
WEEE-Reg. Nr: DE78152045